

# **hama**®

THE SMART SOLUTION

00177064

00177065

00177066

## "Liberobuds"

### Bluetooth® Earphones

Operating Instructions

**GB**

Bedienungsanleitung

**D**

Mode d'emploi

**F**

Instrucciones de uso

**E**

Руководство по эксплуатации

**RUS**

Gebruiksaanwijzing

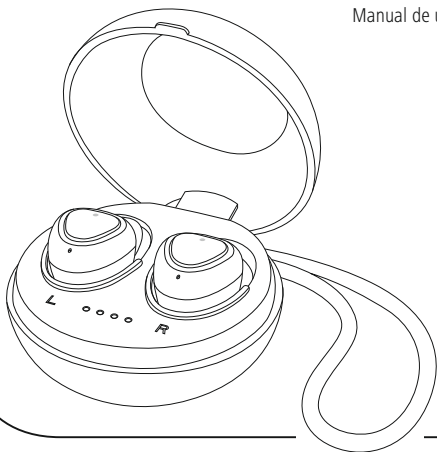
**NL**

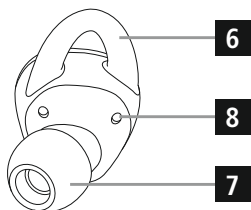
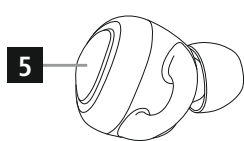
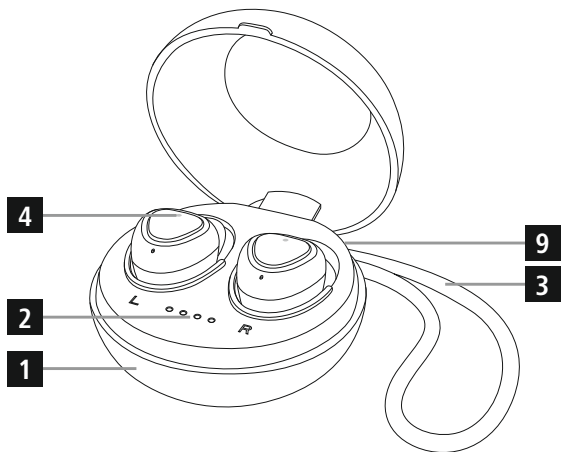
Manual de instruções

**P**

Manual de utilizare

**RO**





## Controls and Displays

1. Storage/charging box
2. LED status display of charging box
3. Lanyard (removable)
4. Earphone status LED
5. Multifunction button
6. Ear hooks
7. Silicone earpads
8. Charging contacts
9. Micro-USB charging socket

Thank you for choosing a Hama product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

## 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

### Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

### Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

## 2. Package Contents

- 1 x LiberoBuds fully wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> earphones
- 1 x storage/charging box
- 1x USB charging cable
- 1 x lanyard
- 3 pairs of earpads in various sizes (S, M, L)
- These operating instructions

## 3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating, and only use it in a dry environment.
- Do not allow yourself to be distracted by the product, for example when driving a vehicle or operating sports equipment. Always pay attention to the surrounding traffic and your environment.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.

- 
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
  - Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
  - Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
  - Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulation.
  - Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
  - Do not throw the battery or the product into fire.
  - Do not tamper with or damage/heat/disassemble the batteries/rechargeable batteries.
  - Use the product for its intended purpose only.
  - Use the item only in moderate climatic conditions.
  - Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.
  - Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.

#### **Warning – Battery**



- Only use suitable charging devices or USB connections for charging.
- As a rule, do not charge devices or USB connections that are defective and do not try to repair them yourself.
- Do not overcharge the product or allow the battery to completely discharge.
- Avoid storing, charging or using the device in extreme temperatures and extremely low atmospheric pressure (for example, at high altitudes).
- When stored over a long period of time, batteries should be charged regularly (at least every three months).

#### **Warning – High volumes**



- High sound pressure level!
- There is a risk of hearing damage.
- To prevent hearing loss, avoid listening at high volume levels for long periods.
- Always keep the volume at a reasonable level. Loud volumes, even over short periods, can cause hearing loss.
- Using this product limits your perception of ambient noise. For this reason, do not operate any vehicles or machines while using this product.



---

## 4. Getting Started

- The two earphones and the charging box are equipped with a rechargeable battery. The batteries must be fully charged before using the product for the first time.
- Ensure that the earphones are switched off before charging them.
- Begin charging by connecting the included USB charging cable to the **charging socket** (9) as well as to the USB connection of a PC/laptop. Alternatively, you can charge the charging box using a suitable USB charger. Please refer to the operating instructions for the USB charger used.
- Place the earphones in the charging box, making sure to match them with their correct positions (refer to the L and R labelling on the product).
- The **status LEDs of the earphones** (4) are constantly lit red during charging.
- The **charging indicator of the charging box** (2) flashes blue.
- It can take up to 1 hour to fully charge the earphone batteries, up to 2 hours to fully charge the battery of the charging box.

### Warning



Do not use the earphones while they are charging.

- Once the earphones have been fully charged, the **status LED** (4) lights up and then goes out. It takes about 1 hour to fully charge the earphones.
- Once the charging box has been fully charged, the **4 LEDs of the charging box** (2) are lit blue. It takes about 2 hours to fully charge the charging box.
- Disconnect all cable and mains connections after use.

### Note



If you have not used the item for a few months, it may take 15-30 minutes for the **status LED** (2/4) to red when charging.

## 5. Operation

### Switching the earphones on/off

#### • Turn On:

Make sure that both earphones are fully charged (**status LED** (4) off). Remove the earphones from the charging cradle at the same time. Both earphones switch on automatically and begin pairing. A voice says, 'Power on – Pairing'.

#### • Turn Off:

With the earphones on, press and hold the **Multifunction button** (5) on the left or right earphone for about 5 seconds until you hear

---

an acoustic signal. The **LED indicator** (4) briefly lights up red and a voice says, 'Power off'. Alternatively, you can place the earphones in the charging cradle.

The first time the device is turned on, pairing is automatically started – see **5.1 Bluetooth® pairing**.

#### Note – Automatic switch-off

The earphones have an automatic switch-off feature. If no connection to your smartphone is made within 5 minutes, they switch off automatically.

### 5.1. Bluetooth® pairing

#### Note – Pairing

- Make sure that your *Bluetooth*®-capable terminal device is on and *Bluetooth*® is activated.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.
- The earphones and the terminal device should be no further than 1 metre apart. The shorter the distance, the better.
- Make sure that the earphones are switched off.
- **Device off:** Remove the earphones from the charging cradle at the same time. Both earphones switch on automatically and begin pairing. The **status LED** (4) is lit blue for approximately 3 seconds. Then the **status LED** (4) of the left earphone emits flashes of alternating blue and red light. A voice says, 'Power on – Pairing'. The earphones are searching for a *Bluetooth*® connection.
- Open the *Bluetooth*® settings on your terminal device and wait until **Hama LiberoBuds** appears in the list of *Bluetooth*® devices found.
- Select **Hama LiberoBuds** and wait until the earphones are listed as connected in the *Bluetooth*® settings on your terminal device. A voice says, 'Your headset has been connected'.

#### Manual mode

- Press and hold the **Multifunction button** (5) on both earphones for approximately 2–3 seconds until a voice says, 'Power on'. The earphones automatically connect to one another. Then the **status LED** (4) of the left earphone emits flashes of alternating blue and red light. The earphones are searching for a *Bluetooth*® connection.
- Open the *Bluetooth*® settings on your terminal device and wait until **Hama LiberoBuds** appears in the list of *Bluetooth*® devices found.

- 
- Select **Hama LiberoBuds** and wait until the earphones are listed as connected in the *Bluetooth*<sup>®</sup> settings on your terminal device. A voice says, 'Your headset has been connected'.

#### Note – *Bluetooth*<sup>®</sup> password

If your terminal device requests a password to establish the connection, enter **0000**.

#### Note

If pairing was successful, the **status LEDs of the earphones** (4) slowly flash blue. A voice says, 'Your headset has been connected'.

- You can now use the earphones.

## 5.2. Automatic *Bluetooth*<sup>®</sup> connection (after successful pairing)

#### Note

- Make sure that your *Bluetooth*<sup>®</sup>-capable terminal device is on and *Bluetooth*<sup>®</sup> is activated.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.
- Remove the earphones from the charging box. A voice says, 'Power on – Your headset is connected'.
- After the headset and terminal device have been paired, a connection is established automatically.
- You can now use the earphones.

#### Note

- If pairing was successful, the **status LEDs of the earphones** (4) slowly flash blue. A voice says, 'Your headset has been connected'.
- It may be necessary to change the settings on your terminal device to enable it to automatically connect to the paired earphones.

#### Note - Connection impaired

After the headset and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the *Bluetooth*<sup>®</sup> connection is not established automatically, check the following:

- Go to the *Bluetooth*<sup>®</sup> settings on your terminal device and check whether the **LiberoBuds** are connected. If not, repeat the steps listed under **5.1 *Bluetooth*<sup>®</sup> pairing**.
  - Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
  - The performance can also be affected by a weak battery.
-

---

### 5.3. Hands-free function

#### Note



- Note that support for certain key functions may vary depending on your terminal device.
- For more information, please refer to the operating instructions of your terminal device.

You can use the earphones as a hands-free set for your mobile phone.

#### Making a call

- Dial the number directly on your terminal device to make a call.

#### Accepting calls

- Briefly press the **Multifunction button** (5) on the left or right earphone to accept an incoming call.

#### Rejecting an incoming call

- To reject an incoming call, press and hold the **Multifunction button** (5) on the left or right earphone for about 2 seconds. You will hear a short acoustic signal.

#### Ending a call

- To end a call, press and hold the **Multifunction button** (5) on the left or right earphone for about 2 seconds during the call.

#### Redial

- Press the **Multifunction button** (5) on the left or right earphone three times to call the number of the last call.
- You will hear a short beep.

### 5.5. Voice Assistant function

The **Voice Assistant** is an integrated, interactive function that enables you to start communication with your Siri or Google Assistant at the press of a button. This function enables you to ask questions and get various forms of help from your voice assistant, even if you are not holding your telephone in your hands.

Below you will find some examples selected from the large number of possibilities.

#### Note – Siri



Siri is only available on suitable terminal devices with iOS 5 or higher (from iPhone 4s onwards).





## Note – Google Assistant

- The Google Assistant is only available on suitable terminal devices with **Android 5.0 or higher**, Google Play Services, > 1.5 GB of free memory and a minimum screen resolution of 720P.
- The **Google Assistant app** must be available on your terminal device and set as the default voice assistant.

Briefly press the **Multifunction button** (5) on the left earphone while the earphones are connected via *Bluetooth*<sup>®</sup> to start communication with your Siri or Google Assistant. As soon as you hear an acoustic signal, your voice assistant is ready to help you.

### • Example 1:

Briefly press the **Multifunction button** (5) on the left earphone. A voice says, 'Voice dial'. Then speak into your earphones: 'What's the weather like today?' The voice assistant will answer as follows, for example: 'Mainly cloudy with some showers'

### • Example 2:

Briefly press the **Multifunction button** (5) on the left earphone. A voice says, 'Voice dial'. Then speak into your earphones: 'What time is it?' The voice assistant will answer as follows, for example: 'It is 8 pm'

- **Other examples:** Set an alarm for tomorrow at 7 am.  
Play music.  
What's in the news?

## 5.6. Volume control

- The volume is controlled using the Voice Assistant function.
- Briefly press the **Multifunction button** (5) on the left earphone. A voice says, 'Voice dial'. Then speak into your earphones: 'Increase the volume by 50%' or 'Decrease the volume by 30%' or 'Maximum volume'. Your voice assistant adjusts the volume as requested.
- Alternatively, you can control the volume using your smartphone.

## 5.7. Audio playback

- Press the **Multifunction button** (5) on the left earphone twice to go to the previous track.
- Press the **Multifunction button** (5) on the right earphone twice to go to the next track.
- Briefly press the **Multifunction button** (5) on the right earphone to start or stop audio playback.

## 5.8. Disconnecting the earphones

- Switch off the earphones by placing them back in the charging box.

- 
- Disconnect the earphones via the *Bluetooth*<sup>®</sup> settings on your terminal device.

## 5.9. Battery level

- If the battery level is low (< 25%), a voice says, 'Battery low'.
- Charge the earphones as described in **4. Getting started**.

### Note



However, the talk and standby times may vary when used with different mobile phones or other compatible *Bluetooth*<sup>®</sup> devices, usage settings, usage styles and environments.

## 6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents. Make sure that water does not get into the product.

## 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 8. Technical Data

	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> earphones
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> technology	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v5.0
Supported profiles	A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Frequency of <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> transmissions	2402 – 2480 MHz
Range	< 10 m
	Battery
Battery type	3,7 V lithium polymer
Min. capacity of earphones / charging box	38 mAh / 380 mAh
Input	max. 5V $\overline{=}$ 240 mA
Charging time of earphones	~ 1 h

Charging time of charging box	~ 2 h
Standby *	~ 100 h
Music Play Time (charging box) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Talk time (charging box) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Weight of earphones	Each earphone approx. 5 g
Weight of charging cradle incl. earphones	approx. 50 g

\* after full charge

## 9. Recycling Information

### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 10. Declaration of Conformity

**CE** Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00177064, 00177065, 00177066] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00177064, 00177065, 00177066 -> Downloads.

Frequency band(s)	2402 – 2480 MHz
Maximum radio-frequency power transmitted	5.32 mW E.I.R.P.

## Bedienungselemente und Anzeigen

1. Aufbewahrungs-/Ladebox
2. LED-Statusanzeige Ladebox
3. Trageschleufe (abnehmbar)
4. Status-LED Ohrhörer
5. Multifunktionstaste
6. Earhooks
7. Silikonohrpolster
8. Ladkontakte
9. Micro-USB Ladebuchse

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

### Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

### Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

## 2. Packungsinhalt

- 1x Full Wireless *Bluetooth*<sup>®</sup>- Ohrhörer LiberoBuds
- 1x Aufbewahrungs- / Ladebox
- 1x USB-Ladekabel
- 1x Trageschleufe
- 3 Paar Ohrpolster in verschiedenen Größen (S/M/L)
- diese Bedienungsanleitung

## 3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Umgebungen.

- 
- Lassen Sie sich auf der Fahrt mit einem Kraftfahrzeug oder Sportgerät nicht durch Ihr Produkt ablenken und achten Sie auf die Verkehrslage und Ihre Umgebung.
  - Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
  - Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
  - Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
  - Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
  - Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
  - Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
  - Werfen Sie den Akku bzw. das Produkt nicht ins Feuer.
  - Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus/Batterien nicht.
  - Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
  - Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
  - Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
  - Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.

#### **Warnung – Akku**



- Verwenden Sie nur geeignete Ladegeräte oder USB-Anschlüsse zum Aufladen.
- Verwenden Sie defekte Ladegeräte oder USB-Anschlüsse generell nicht mehr und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Überladen oder tiefentladen Sie das Produkt nicht.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).
- Laden Sie bei längerer Lagerung regelmäßig (mind. vierteljährig) nach.

#### **Warnung – Hohe Lautstärke**



- Hoher Schalldruck!
- Es besteht das Risiko eines Gehörschadens.



## Warnung – Hohe Lautstärke

- Um einen Verlust des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.
- Halten Sie die Lautstärke immer auf einem vernünftigen Niveau. Hohe Lautstärken können – selbst bei kurzer Dauer – zu Hörschäden führen.
- Die Benutzung des Produktes schränkt Sie in der Wahrnehmung von Umgebungsgeräuschen ein. Bedienen Sie daher während der Benutzung keine Fahrzeuge oder Maschinen.



## 4. Inbetriebnahme

- Beide Ohrhörer sowie die Ladebox verfügen über einen wiederaufladbaren Akku. Vor der ersten Verwendung müssen diese vollständig aufgeladen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Ohrhörer vor dem Aufladen ausgeschaltet sind.
- Starten Sie den Ladevorgang, indem Sie das beiliegende USB-Ladekabel an die **Ladebuchse** (9) und an den USB-Anschluss eines PCs/Notebooks anschließen. Alternativ können Sie die Ladebox über ein geeignetes USB-Ladegerät laden. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des verwendeten USB-Ladegeräts.
- Legen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein. Beachten Sie dabei das seitenrichtige Einlegen der Ohrhörer gemäß der Markierung L/R.
- Die **Status-LED der Ohrhörer** (4) leuchten während des Ladevorgangs dauerhaft rot.
- Die **Ladeanzeige der Ladebox** (2) blinkt blau.
- Es kann bis zu 1 Stunde (Ohrhörer) und bis zu 2 Stunden (Ladebox) dauern, bis die Akkus vollständig geladen sind.



## Warnung

Verwenden Sie die Ohrhörer nicht während des Ladevorgangs!

- Nach vollständiger Ladung der Ohrhörer leuchtet die **Status LED** (4) und erlischt anschließend. Eine vollständige Ladung der Ohrhörer dauert ca. 1 Stunde.
- Nach vollständiger Ladung der Ladebox leuchten die **4 LEDs der Ladebox** (2) blau. Eine vollständige Ladung der Ladebox dauert ca. 2 Stunden.
- Trennen Sie anschließend alle Kabel- und Netzverbindungen.



## Hinweis

Wenn Sie das Gerät einige Monate lang nicht verwendet haben, kann es 15-30 Minuten dauern, bis die **Status-LED** (2/4) beim Ladevorgang rot leuchtet.

---

## 5. Betrieb

### Ein-/ Ausschalten der Ohrhörer

#### • Einschalten:

Stellen Sie sicher, dass beide Ohrhörer (**Status LED (4)**) aus vollständig aufgeladen sind. Entnehmen Sie die beiden Ohrhörer gleichzeitig aus der Ladeschale. Beide Ohrhörer schalten sich automatisch ein und starten den Pairing Vorgang. Es erfolgt eine Sprachinformation „Power On – Pairing“.

#### • Ausschalten:

Halten Sie im eingeschalteten Zustand die **Multifunktionstaste (5)** des linken oder des rechten Ohrhörers ca. 5 Sekunden lang gedrückt, bis Sie einen Signalton hören. Die **LED-Anzeige (4)** leuchtet kurz rot auf und die Sprachinformation „Power Off“ ertönt. Alternativ können Sie die Ohrhörer in die Ladeschale legen.

Beim ersten Einschalten wird automatisch das Pairing gestartet – **siehe 5.1. Bluetooth® Erstverbindung (Pairing)**.

#### Hinweis – Automatisches Ausschalten der Ohrhörer



Die Ohrhörer sind mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Erfolgt innerhalb von 5 Minuten keine Verbindung zu Ihrem Smartphone schalten diese automatisch ab.

### 5.1. Bluetooth® Erstverbindung (Pairing)

#### Hinweis – Pairing



- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth*®-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth*® aktiviert ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Die Ohrhörer und das Endgerät sollten nicht weiter als 1 Meter voneinander entfernt sein. Je geringer der Abstand, desto besser.
- Vergewissern Sie sich, dass die Ohrhörer ausgeschaltet sind.
- **Gerät aus:** Entnehmen Sie die beiden Ohrhörer gleichzeitig aus der Ladeschale. Beide Ohrhörer schalten sich automatisch ein und starten den Pairing Vorgang. Die **Status LED (4)** leuchtet dabei für ca. 3 Sekunden blau. Anschließend blinkt die **Status-LED (4)** des linken Ohrhörers abwechselnd blau und rot. Es erfolgt eine Sprachinformation „Power On – Pairing“. Die Ohrhörer suchen nach einer *Bluetooth*® Verbindung.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die *Bluetooth*® Einstellungen und warten Sie bis in der Liste der gefundenen *Bluetooth*® Geräte **Hama LiberoBuds** angezeigt wird.

- 
- Wählen Sie **Hama LiberoBuds** aus und warten Sie bis die Ohrhörer als verbunden in den *Bluetooth*<sup>®</sup> Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt werden. Es ertönt eine Sprachinformation „Your headset has been connected“.

## Manueller Modus

- Drücken Sie an beiden Ohrhörern die **Multifunktionstaste** (5) für ca. 2-3 Sekunden bis die Sprachansage „Power On“ ertönt. Die Ohrhörer verbinden sich automatisch miteinander. Anschließend blinkt die **Status-LED** (4) des linken Ohrhörers abwechselnd blau und rot. Die Ohrhörer suchen nach einer *Bluetooth*<sup>®</sup> Verbindung.
- Öffnen Sie auf Ihrem Endgerät die *Bluetooth*<sup>®</sup> Einstellungen und warten Sie bis in der Liste der gefundenen *Bluetooth*<sup>®</sup> Geräte **Hama LiberoBuds** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama LiberoBuds** aus und warten Sie bis die Ohrhörer als verbunden in den *Bluetooth*<sup>®</sup> Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt werden. Es ertönt eine Sprachinformation „Your headset has been connected“.

### Hinweis – *Bluetooth*<sup>®</sup> Passwort

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen *Bluetooth*<sup>®</sup> Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung das Passwort **0000** ein, wenn Sie zur Eingabe von Ihrem Endgerät aufgefordert werden.

### Hinweis

Wenn die Kopplung erfolgreich war, blinken die **Status-LEDs der Ohrhörer** (4) langsam blau. Es ertönt die Sprachinformation „Your headset has been connected“.

- Sie können die Ohrhörer nun verwenden.

## 5.2. Automatische *Bluetooth*<sup>®</sup> Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

### Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass Ihr *Bluetooth*<sup>®</sup>-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass *Bluetooth*<sup>®</sup> aktiviert ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.
- Entnehmen Sie die Ohrhörer aus der Ladebox. Es ertönt die Sprachinformation „Power On – Your headset is connected“.
- Nach einer erfolgreichen Erstverbindung erfolgt die Verbindung automatisch.
- Sie können die Ohrhörer nun verwenden.





### Hinweis

- Wenn die Kopplung erfolgreich war, blinken die **Status-LEDs der Ohrhörer** (4) langsam blau. Es ertönt die Sprachinformation „Your headset has been connected“.
- Gegebenenfalls müssen Sie die Einstellung auf dem Endgerät vornehmen, um die automatische Verbindung mit den gekoppelten Ohrhörern zuzulassen.



### Hinweis - Verbindung beeinträchtigt

Nach einer erfolgreichen Erstverbindung erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die *Bluetooth*® Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den *Bluetooth*® Einstellungen des Endgerätes, ob die **LiberoBuds** verbunden sind. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter **5.1. Bluetooth® Erstverbindung** genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Auch bei schwacher Batterie kann die Leistung beeinträchtigt sein.

## 5.3. Freisprechfunktion



### Hinweis

- Beachten Sie, dass die Unterstützung einiger Funktionen von Ihrem Endgerät abhängig ist.
- Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Endgerätes.

Es besteht die Möglichkeit, die Ohrhörer wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Mobiltelefon zu verwenden.

### Anruf tätigen

- Wählen Sie die Nummer direkt über Ihr Endgerät, um einen Anruf zu tätigen.

### Anruf entgegennehmen

- Drücken Sie kurz die **Multifunktionstaste** (5) am linken oder rechten Ohrhörer, um einen eingehenden Anruf anzunehmen.

### Eingehenden Anruf abweisen

- Zum Ablehnen eines eingehenden Anrufs Drücken und Halten Sie die **Multifunktionstaste** (5) am linken oder rechten Ohrhörer für ca. 2 Sekunden. Sie hören einen kurzen Signalton.

---

## Gespräch beenden

- Drücken und Halten Sie während des Gesprächs die **Multifunktionstaste** (5) am linken oder rechten Ohrhörer für ca. 2 Sekunden, um den Anruf zu beenden.

## Wahlwiederholung

- Drücken Sie dreimal die **Multifunktionstaste** (5) am linken oder rechten Ohrhörer, um die Nummer des letzten Anrufs anzurufen.
- Sie hören einen kurzen Signalton.

## 5.5. Voice Assistant Funktion

Der **Voice Assistant** ist eine integrierte, interaktive Funktion, die es Ihnen ermöglicht mit einem Tastendruck eine Kommunikation mit Ihrem Siri oder Google Assistenten zu starten. Diese Funktion ermöglicht es Ihnen Fragen zu stellen und vielfältige Unterstützung von Ihrem Sprachassistenten zu bekommen, selbst wenn Sie Ihr Telefon nicht in Händen halten.

Im Anschluss finden Sie einige aus einer Vielzahl von Möglichkeiten ausgewählte Beispiele.

### Hinweis – Siri

Siri ist nur auf geeigneten Endgeräten mit iOS 5 (ab iPhone 4s) oder höher verfügbar.

### Hinweis – Google Assistant

- Der **Google Assistant** ist nur auf geeigneten Endgeräten mit **Android 5.0 oder höher** verfügbar mit Google Play Services, >1.5GB freien Speicher und einer Mindestbildschirmauflösung von 720P.
- Die **Google Assistant App** muss auf Ihrem Endgerät verfügbar sein und als Standardsprachassistent eingestellt sein.

Drücken Sie kurz die **Multifunktionstaste** (5) am linken Ohrhörer, während die Ohrhörer über Bluetooth® verbunden sind, um eine Kommunikation mit Ihrem Siri oder Google Assistant zu starten. Sobald Sie einen Signalton hören, ist Ihr Voice Assistant bereit Sie zu unterstützen.

#### • Beispiel 1:

Drücken Sie kurz die **Multifunktionstaste** (5) am linken Ohrhörer. Es ertönt die Sprachinformation „Voice dial“. Sprechen Sie anschließend in Ihre Ohrhörer: „Wie ist das Wetter heute?“ Der Sprachassistent wird beispielsweise wie folgt antworten: „Überwiegend bewölkt mit einigen Schauern“

---

### • **Beispiel 2:**

Drücken Sie kurz die **Multifunktionstaste** (5) am linken Ohrhörer. Es ertönt die Sprachinformation „Voice dial“. Sprechen Sie anschließend in Ihre Ohrhörer: „Wie viel Uhr ist es gerade?“ Der Sprachassistent wird beispielsweise wie folgt antworten: „Es ist 20:00Uhr“

- **Weitere Beispiele:** Stell einen Alarm für 7 Uhr morgen früh.  
Spiel Musik.  
Was gibt es in den Nachrichten?

## 5.6. Lautstärkeregelung

- Die Steuerung der Lautstärke erfolgt über die Voice Assistant-Funktion.
- Drücken Sie kurz die **Multifunktionstaste** (5) am linken Ohrhörer. Es ertönt die Sprachinformation „Voice dial“. Sprechen Sie anschließend in Ihre Ohrhörer: „Lautstärke um 50% erhöhen“ oder „Lautstärke um 30% reduzieren“ oder „Lautstärke maximal“. Ihr Sprachassistent übernimmt die gewünschte Anpassung der Lautstärke.
- Alternativ können Sie die Lautstärke auch über Ihr Smartphone steuern.

## 5.7. Audio-Wiedergabe

- Drücken Sie zweimal die **Multifunktionstaste** (5) am linken Ohrhörer, um zum vorherigen Titel zu wechseln.
- Drücken Sie zweimal die **Multifunktionstaste** (5) am rechten Ohrhörer, um zum nächsten Titel zu wechseln.
- Drücken Sie kurz die **Multifunktionstaste** (5) am rechten Ohrhörer, um die Audiowiedergabe zu starten oder zu stoppen.

## 5.8. Trennen der Ohrhörer

- Schalten Sie die Ohrhörer aus.
- Trennen Sie die Ohrhörer über die *Bluetooth*<sup>®</sup> Einstellungen Ihres Endgerätes.

## 5.9. Akkukapazität

- Bei niedrigem Akkustand (<25 %) erfolgt die Sprachansage "battery low".
- Laden Sie die Ohrhörer – wie in **4. Inbetriebnahme** beschrieben – auf.



## Hinweis

Die verfügbare Gesprächs- bzw. Standby-Zeit hängt jedoch vom jeweils verwendeten Mobiltelefon oder sonstigen kompatiblen *Bluetooth*<sup>®</sup>-Geräten sowie von den Benutzereinstellungen, Benutzerpräferenzen und jeweiligen Umgebungsbedingungen ab.

## 6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

## 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 8. Technische Daten

	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> Ohrhörer
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> Technologie	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v5.0
Unterstützte Profile	A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Frequenz für die <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -Übertragungen	2402 – 2480 MHz
Reichweite	< 10 m
	Akku
Batterietyp	3,7 V Li-Polymer
Min. Kapazität Ohrhörer / Ladebox	38 mAh / 380 mAh
Stromaufnahme	max. 5 V $\equiv$ 240 mA
Aufladezeit / Ohrhörer	~ 1 h
Aufladezeit / Ladebox	~ 2 h
Ruhezustand *	~ 100 h
Musikzeit (Ladebox) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)

Gesprächszeit (Ladebox) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Gewicht Ohrhörer	ca. 5g je Ohrhörer
Gewicht Ladeschale inkl. Ohrhörer	ca. 50g

\* nach voller Ladung

## 9. Entsorgungshinweise

### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## 10. Konformitätserklärung

**CE** Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00177064, 00177065, 00177066] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00177064, 00177065, 00177066 -> Downloads.

Frequenzband/ Frequenzbänder	2402 – 2480 MHz
Abgestrahlte maximale Sendeleistung	5,32 mW E.I.R.P.

## Éléments de commande et d'affichage

1. Boîtier de rangement / de charge
2. LED d'état du boîtier de charge
3. Dragonne (amovible)
4. LED d'état de l'écouteur
5. Touche multifonctions
6. Contours d'oreille
7. Coussinets de silicone
8. Contacts de charge
9. Prise de charge micro USB

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

## 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

### Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

### Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

## 2. Contenu de l'emballage

- 1 paire d'écouteurs *Bluetooth*® sans aucun fil LiberoBuds
- 1 boîtier de rangement / de charge
- 1 câble de charge USB
- 1 dragonne
- 3 paires de coussinets de différentes tailles (S, M, L)
- Ce mode d'emploi

## 3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des environnements secs.

- 
- Ne laissez pas le produit capter votre attention lorsque vous pilotez un véhicule ou un appareil de sport et veuillez concentrer toute votre attention à la circulation et à votre environnement.
  - Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
  - N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
  - Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
  - La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
  - Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
  - N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
  - Ne jetez pas le produit ni aucune batterie dans un feu.
  - Ne modifiez pas et/ou ne déformez/chauffez/désassemblez pas les batteries/piles.
  - Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
  - Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées.
  - Utilisez l'article uniquement dans des conditions climatiques modérées.
  - N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.

#### **Avertissement – Batterie**



- Utilisez exclusivement un chargeur approprié ou une connexion USB pour la recharge.
- Cessez d'utiliser tout chargeur ou toute connexion USB défectueux et ne tentez pas de réparer ces derniers.
- Ne surchargez ou ne déchargez pas totalement le produit.
- Évitez de stocker, charger et utiliser le produit à des températures extrêmes et à une pression atmosphérique extrêmement basse (à haute altitude, par exemple).
- Rechargez régulièrement le produit (au moins une fois par trimestre) en cas de stockage prolongé.

#### **Avertissement – Avertissement concernant le volume d'écoute**



- Forte pression acoustique !
- Risque de traumatisme auditif.



## Avertissement – Avertissement concernant le volume d'écoute

- Pour éviter toute perte auditive, abstenez-vous d'écouter des fichiers audio à un niveau sonore élevé de façon prolongée.
- Maintenez en permanence un niveau de volume raisonnable. Un volume excessif - même à courte durée - est susceptible d'endommager votre ouïe.
- L'utilisation du produit limite votre perception des bruits ambiants. N'utilisez donc pas le produit lorsque vous conduisez un véhicule ou faites fonctionner une machine.



## 4. Mise en service

- Les deux écouteurs ainsi que boîtier de charge disposent d'une batterie rechargeable. Les batteries doivent être totalement rechargées avant la première utilisation.
- Assurez-vous que les écouteurs sont bien hors tension avant de commencer à les recharger.
- Démarrez le cycle de charge de la batterie en branchant le câble USB fourni à la **prise de charge** (9) et au port USB d'un ordinateur (portable ou non). Vous pouvez également charger le boîtier de charge à l'aide d'un chargeur USB adapté. Veuillez également consulter le mode d'emploi du chargeur USB utilisé.
- Placez les écouteurs dans le boîtier de charge. Veuillez respecter les indications L/R du boîtier lors de l'introduction des écouteurs dans le boîtier.
- Les **LED d'état des écouteurs** (4) s'allument en rouge en permanence pendant la charge.
- L'**affichage de charge du boîtier de charge** (2) clignote en bleu.
- La charge complète de la batterie peut durer jusqu'à 1 heures (écouteurs) ou 2 heures (boîtier de charge).



### Avertissement

N'utilisez pas les écouteurs pendant la recharge.

- La **LED d'état** (4) s'allume, puis s'éteint une fois les écouteurs totalement rechargés. La charge complète des écouteurs dure environ 1 heure.
- Les **4 LED du boîtier de charge** (2) s'allument en bleu une fois la batterie totalement chargée. La charge complète du boîtier dure environ 2 heures.
- Débranchez alors tous les câbles et connexions secteur.





## Remarque

Vous devrez éventuellement patienter 15 à 30 minutes avant que les **LED d'état** (2/4) ne s'allument en rouge au cours de la charge si vous n'avez pas utilisé vos écouteurs pendant quelques mois.

## 5. Fonctionnement

### Mise sous/hors tension des écouteurs

#### • Mise sous tension :

Assurez-vous que les deux écouteurs sont totalement chargés (**LED d'état** (4) éteinte). Retirez simultanément les deux écouteurs de la station de charge. Les deux écouteurs se mettent automatiquement sous tension et démarrent la procédure de couplage. Le message vocal « Power on - Pairing » retentit.

#### • Mise hors tension :

Appuyez sur la **touche multifonction** (5) de l'écouteur droit ou gauche d'un appareil sous tension pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un signal sonore. Le **voyant LED** (4) s'allume brièvement en rouge et le message vocal « Power Off » retentit. Vous pouvez également placer les écouteurs dans la station de charge.

Le couplage démarre automatiquement lors de la première mise sous tension - voir **5.1. Première connexion Bluetooth® (couplage)**.



## Remarque – Mise hors tension automatique des écouteurs

Les écouteurs disposent d'une mise hors tension automatique. Ils se mettent automatiquement hors tension dans le cas où aucune connexion à votre smartphone n'est établie dans les 5 minutes.

### 5.1. Première connexion Bluetooth® (couplage)



#### Remarque – Couplage

- Vérifiez que votre appareil *Bluetooth*® est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth*® est bien activée.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.
- La distance entre les écouteurs et votre appareil ne doit pas excéder un mètre. Plus la distance est courte, meilleure sera la connexion.
- Assurez-vous que vos écouteurs sont bien hors tension.

- 
- **Mise hors tension des écouteurs** : Retirez simultanément les deux écouteurs de la station de charge. Les deux écouteurs se mettent automatiquement sous tension et démarrent la procédure de couplage. La **LED d'état** (4) s'allume en bleu pendant 3 secondes. Ensuite, la **LED d'état** (4) de l'écouteur gauche clignote alternativement en bleu et rouge. Le message vocal « Power on - Pairing » retentit. Les écouteurs recherchent une connexion *Bluetooth*<sup>®</sup>.
  - Ouvrez les réglages *Bluetooth*<sup>®</sup> sur votre appareil de lecture, puis patientez jusqu'à ce que **Hama LiberoBuds** apparaisse dans la liste des appareils *Bluetooth*<sup>®</sup> détectés.
  - Sélectionnez **Hama LiberoBuds**, puis patientez jusqu'à ce que les écouteurs apparaissent en tant que connectés dans les réglages *Bluetooth*<sup>®</sup> de votre appareil. Vous entendrez alors le message vocal « Your headset has been connected ».

## Mode manuel

- Appuyez sur les touches multifonction (5) des deux écouteurs pendant env. 2-3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le message vocal « Power On ». Les écouteurs se connectent automatiquement l'un avec l'autre. Ensuite, la LED d'état (4) de l'écouteur gauche clignote alternativement en bleu et rouge. Les écouteurs recherchent une connexion *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Ouvrez les réglages *Bluetooth*<sup>®</sup> sur votre appareil de lecture, puis patientez jusqu'à ce que **Hama LiberoBuds** apparaisse dans la liste des appareils *Bluetooth*<sup>®</sup> détectés.
- Sélectionnez **Hama LiberoBuds**, puis patientez jusqu'à ce que les écouteurs apparaissent en tant que connectés dans les réglages *Bluetooth*<sup>®</sup> de votre appareil. Vous entendrez alors le message vocal « Your headset has been connected ».

### Remarque – Mot de passe *Bluetooth*<sup>®</sup>



Certains appareils requièrent un mot de passe pour l'établissement de la connexion avec un autre appareil *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Saisissez le mot de passe **0000**, dans le cas où l'appareil exige la saisie d'un mot de passe.

### Remarque



Les **LED d'état des écouteurs** (4) clignotent lentement en bleu après un couplage conforme. Vous entendrez alors le message vocal « Your headset has been connected ».

- Vos écouteurs sont maintenant prêts à l'emploi.

---

## 5.2. Connexion *Bluetooth*<sup>®</sup> automatique (après un premier couplage réussi)

### Remarque



- Vérifiez que votre appareil *Bluetooth*<sup>®</sup> est bien sous tension et que sa fonction *Bluetooth*<sup>®</sup> est bien activée.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.
- Sortez les écouteurs du boîtier de charge. Vous entendez alors le message vocal « Power on - Your headset is connected ».
- Après une première connexion conforme, les connexions suivantes sont établies automatiquement.
- Vos écouteurs sont maintenant prêts à l'emploi.

### Remarque



- Les **LED d'état des écouteurs** (4) clignotent lentement en bleu après un couplage conforme. Vous entendrez alors le message vocal « Your headset has been connected ».
- Le cas échéant, vous devrez paramétrer votre appareil afin d'autoriser la connexion automatique avec les écouteurs appairés.

### Remarque - Mauvaise connexion



Après une première connexion conforme, les connexions suivantes sont établies automatiquement. Vérifiez les points suivants dans le cas où la connexion *Bluetooth*<sup>®</sup> ne s'établit pas automatiquement :

- Vérifiez, dans les paramètres *Bluetooth*<sup>®</sup> de votre appareil, que les écouteurs **LiberoBuds** sont bien connectés. Si tel n'est pas le cas, répétez les étapes décrites dans le paragraphe **5.1. Première connexion *Bluetooth*<sup>®</sup>**.
- Vérifiez la présence d'obstacles susceptibles de réduire la portée. En présence d'obstacles, rapprochez les appareils l'un de l'autre.
- Une batterie faible est également susceptible d'influencer négativement l'établissement de la connexion.

## 5.3. Fonction mains libres

### Remarque



- Veuillez noter que la prise en charge de certaines fonctions dépend de votre appareil.
- Veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil à ce sujet.

Vous pouvez utiliser les écouteurs comme kit mains-libres pour votre téléphone mobile.

---

## Effectuer un appel

- Composez le numéro directement sur votre appareil afin d'effectuer un appel.

## Recevoir un appel

- Appuyez brièvement deux fois sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur gauche ou de l'écouteur droit afin de répondre à un appel entrant.

## Refuser un appel entrant

- Appuyez pendant env. 2 secondes sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur gauche ou de l'écouteur droit afin de refuser un appel entrant. Vous entendrez un bref signal acoustique.

## Mettre fin à un appel

- Appuyez pendant env. 2 secondes sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur gauche ou de l'écouteur droit afin de mettre fin à un appel.

## Rappel du dernier numéro composé

- Appuyez trois fois sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur gauche ou de l'écouteur droit afin d'appeler le numéro du dernier appel.
- Vous entendrez un bref signal acoustique.

## 5.5. Fonction Voice Assistant

**Voice Assistant** est une fonction interactive intégrée vous permettant d'entrer en communication avec votre Siri ou un assistant Google en appuyant sur une touche. Cette fonction vous permet de poser des questions et d'obtenir de l'aide provenant de votre assistant vocal, même lorsque vous n'avez pas votre téléphone en main.

Vous trouverez, ci-après, quelques exemples parmi les nombreuses possibilités offertes.

### Remarque – Siri



Siri est uniquement disponible sur les appareils adaptés disposant d'iOS 5 (à partir de l'iPhone 4s) ou de versions plus récentes.



## Remarque – Google Assistant

- L'**assistant Google** est uniquement disponible sur les appareils adaptés disposant d'**Android 5.0 ou version plus récente**, offert avec les services Google Play, d'un espace libre de > 1,5 Go et d'une résolution d'écran minimale de 720 P.
- L'**application Google Assistant** doit être installée sur votre appareil et définie comme assistant par défaut.

Appuyez brièvement deux fois sur la touche multifonctions (5) de l'écouteur gauche (les écouteurs sont connectés via *Bluetooth*®) afin d'établir une communication avec votre Siri ou l'assistant Google. Un signal acoustique vous indique que votre assistant vocal est prêt à vous aider.

### • Exemple 1 :

Appuyez brièvement sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur gauche. Le message vocal « Voice dial » retentit. Parlez ensuite dans vos écouteurs : « Quel temps fait-il aujourd'hui ? » L'assistant vocal répondra par exemple : « Très nuageux avec quelques averses. »

### • Exemple 2 :

Appuyez brièvement sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur gauche. Le message vocal « Voice dial » retentit. Parlez ensuite dans vos écouteurs : « Quelle heure est-il ? » L'assistant vocal répondra par exemple : « Il est 20 heures. »

- **Autres exemples** : Prononcez « Règle le réveil pour demain matin, 7 heures. »  
« Joue de la musique. »  
« Quelles sont les actualités du jour ? »

## 5.6. Réglage du volume

- Vous pouvez régler le volume à l'aide de la fonction Voice Assistant.
- Appuyez brièvement sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur gauche. Le message vocal « Voice dial » retentit. Parlez ensuite dans vos écouteurs : « Augmenter le volume de 50 % » ou « Diminuer le volume de 30 % » ou encore « Volume au maximum ». L'assistant vocal prend en compte l'ordre d'adaptation du volume.
- Vous pouvez également régler le volume sur votre smartphone.

## 5.7. Lecture audio

- Appuyez deux fois sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur gauche afin de revenir au titre précédent.
- Appuyez deux fois sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur droit afin de passer au titre suivant.
- Appuyez brièvement sur la **touche multifonctions** (5) de l'écouteur droit afin de démarrer ou arrêter la lecture audio.

---

## 5.8. Déconnexion des écouteurs

- Mettez les écouteurs hors tension.
- Déconnectez les écouteurs à l'aide des paramètres *Bluetooth*<sup>®</sup> de votre appareil.

## 5.9. Autonomie de la batterie

- En cas de batterie faible (< 25 %), vous entendrez le message vocal « battery low ».
- Chargez les écouteurs comme décrit au point **4. Mise en service**.

### Remarque



Le temps disponible en conversation et en veille dépend du type de téléphone connecté - ou de tout autre appareil *Bluetooth*<sup>®</sup> connecté - ainsi que des paramètres utilisateur, des préférences utilisateur et des conditions environnementales concernées.

## 6. Soins et entretien

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

## 7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 8. Caractéristiques techniques

	Écouteurs <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>
Technologie <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v5.0
Profils pris en charge	A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Fréquence pour les transmissions <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	2402 – 2480 MHz
Portée	< 10 m
	Batterie
Type de batterie	3,7 V Li-Polymer
Capacité minimale écouteurs / boîtier de charge	38 mAh / 380 mAh

---

Consommation de courant	max. 5 V $\approx$ 240 mA
Temps de recharge / écouteurs	~ 1 h
Temps de recharge / boîtier de charge	~ 2 h
Veille *	~ 100 h
Autonomie lecture musique (boîtier de charge) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Autonomie en conversation (boîtier de charge) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Poids écouteurs	env. 5 g par écouteur
Poids de la station de charge avec écouteurs	env. 50 g

\* après une recharge complète

## 9. Consignes de recyclage

### Remarques concernant la protection de l'environnement :



Conformément à la directive européenne 2012/19/EU et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usagé(e) aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi les remettre à un revendeur. En permettant le recyclage des produits et des batteries, le consommateur contribuera ainsi à la protection de notre environnement. C'est un geste écologique.

## 10. Déclaration de conformité

**CE** Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00177064, 00177065, 00177066] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00177064, 00177065, 00177066 -> Downloads.

Bandes de fréquences	2402 – 2480 MHz
Puissance de radiofréquence maximale	5,32 mW E.I.R.P.

## Elementos de manejo e indicadores

1. Caja de almacenaje/caja de carga
2. LED indicador de estado de la caja de carga
3. Correa (desmontable)
4. Led de estado de los auriculares
5. Tecla multifunción
6. Clips
7. Almohadillas de silicona
8. Contactos de carga
9. Cable de carga micro USB

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

## 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

### Aviso



Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

### Nota



Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

## 2. Contenido del paquete

- Unos auriculares Full Wireless *Bluetooth*® LiberoBuds
- Una caja de almacenaje/caja de carga
- 1 cable de carga USB
- Una correa
- Tres pares de almohadillas en diversos tamaños (S, M, L)
- Estas instrucciones de manejo

## 3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Durante los desplazamientos con un vehículo o aparato deportivo, no se distraiga con el producto y preste atención al tráfico y a su entorno.



- 
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
  - No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
  - No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
  - La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales.
  - Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
  - No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
  - No arroje la batería o el producto al fuego.
  - No modifique ni deforme/caliente/desensamble las pilas recargables/baterías.
  - Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
  - Utilice el artículo exclusivamente con condiciones climáticas moderadas.
  - No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
  - No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.

#### **Aviso – Batería**



- Utilice solo cargadores adecuados o conexiones USB para efectuar la carga.
- No siga utilizando cargadores o conexiones USB defectuosos y no intente repararlos.
- No sobrecargue ni descargue el producto en profundidad.
- Evite almacenar, cargar y utilizar el despertador a temperaturas extremas y con presiones de aire exageradamente bajas (p. ej. bajas temperaturas).
- En caso de almacenamiento prolongado, realice una recarga regularmente (mín. trimestralmente).

#### **Aviso – Volumen alto**



- ¡Nivel acústico elevado!
- Existe riesgo de sufrir daños auditivos.
- Para evitar la pérdida de audición, evite la escucha a niveles acústicos elevados durante periodos prolongados de tiempo.

### Aviso – Volumen alto



- Mantenga siempre el volumen a un nivel razonable. Los volúmenes altos pueden causar daños auditivos, también en caso de breve exposición a ellos.
- El uso del producto le limita la percepción de ruidos del entorno. Por tanto, no maneje vehículos o máquinas mientras usa el producto.



## 4. Puesta en funcionamiento

- Ambos auriculares y la caja de carga cuentan con una batería recargable. Las baterías deben cargarse completamente antes del primer uso.
- Asegúrese de que los auriculares están apagados antes de iniciar la carga.
- Inicie el proceso de carga conectando el cable de carga USB adjunto a **la hembra de carga (9)** y al puerto USB de un PC/ordenador portátil. De forma alternativa, puede cargar la caja de carga utilizando un cargador USB adecuado. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de manejo del cargador USB utilizado.
- Coloque los auriculares en la caja de carga. Asegúrese de que los auriculares se colocan en el lado correcto según las marcas L/R (izquierda/derecha).
- Los **ledes de estado de los auriculares (4)** se iluminan en rojo de manera continua durante el proceso de carga.
- El **indicador de carga de la caja de carga (2)** parpadea en azul.
- Pueden transcurrir aprox. 1 hora (auriculares) o aprox. 2 horas (caja de carga) hasta que la batería esté totalmente cargada.

### Aviso



¡No utilice los auriculares durante el proceso de carga!

- Una vez cargados los auriculares, el **led de estado (4)** se ilumina en azul durante 1 minuto y, a continuación, se apaga. La carga completa de los auriculares tarda aprox. 1 hora.
- Una vez cargada la caja de carga, los **4 ledes de la caja de carga (2)** se iluminan en azul. La carga completa de la caja de carga tarda aprox. 2 horas.
- Seguidamente, interrumpa todas las conexiones por cable y de red.

### Nota



Si no ha utilizado el dispositivo durante varios meses, pueden transcurrir hasta 15-30 minutos hasta que el **LED de estado (2/4)** se ilumine en rojo durante el proceso de carga.

---

## 5. Funcionamiento

### Encendido/apagado de los auriculares

#### • Encendido:

Asegúrese de que ambos auriculares (**LED de estado** [4] apagado) estén completamente cargados. Retire los auriculares al mismo tiempo del compartimento de carga. Ambos auriculares se encienden automáticamente e inician el proceso de sincronización. Se emite la indicación de voz «Power On – Pairing» (Encendido – Sincronización).

#### • Apagado:

Con el dispositivo encendido, mantenga pulsada durante 5 segundos la **tecla multifunción** (5) del auricular izquierdo o derecho hasta que oiga un tono de señal. El **indicador led** (4) se ilumina brevemente en rojo y se emite la indicación de voz «Power Off» (Apagado). Como alternativa, puede colocar los auriculares en el compartimento de carga.

En el primer encendido se inicia automáticamente el proceso de vinculación – véase **5.1. Primer encendido Bluetooth® («Pairing», [Vinculación])**.

#### Nota – Apagado automático de los auriculares

Los auriculares están equipados con una desconexión automática. Los auriculares se apagan automáticamente si no se produce ninguna conexión con su teléfono inteligente en un intervalo de 5 minutos.

### 5.1. Conexión inicial Bluetooth® (vinculación)

#### Nota – Vinculación

- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está encendido y de que se ha activado Bluetooth®.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth® está visible para otros dispositivos Bluetooth®.
- Entre los auriculares y el terminal no debe haber más de un metro de separación. Cuanto menor sea la distancia entre ellos, mejor.
- Asegúrese de que los auriculares apagados.
- **Dispositivo apagado:** Retire los auriculares al mismo tiempo del compartimento de carga. Ambos auriculares se encienden automáticamente e inician el proceso de sincronización. El **led de estado** (4) se ilumina en azul durante aprox. 3 segundos. A continuación, el **led de estado** (4) del auricular izquierdo parpadea alternadamente en azul y rojo. Se emite la indicación de voz «Power On – Pairing» (Encendido – Sincronización). Los auriculares buscan una conexión Bluetooth®.

- 
- En el terminal, abra la configuración *Bluetooth*<sup>®</sup> y espere hasta que se muestre **Hama LiberoBuds** en la lista de los dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup> encontrados.
  - Seleccione **Hama LiberoBuds** y espere hasta que los auriculares se muestren como sincronizados en la configuración *Bluetooth*<sup>®</sup> de su terminal. Se emite la información por voz «Your headset has been connected» (Auriculares conectados).

## Modo manual

- Pulse la **tecla multifunción** (5) de ambos auriculares durante aprox. 2-3 segundos hasta que se emita la indicación de voz «Power ON» (Encendido). Los auriculares se conectan automáticamente entre sí. A continuación, el **led de estado** (4) del auricular izquierdo parpadea alternadamente en azul y rojo. Los auriculares buscan una conexión *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- En el terminal, abra la configuración *Bluetooth*<sup>®</sup> y espere hasta que se muestre **Hama LiberoBuds** en la lista de los dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup> encontrados.
- Seleccione **Hama LiberoBuds** y espere hasta que los auriculares se muestren como sincronizados en la configuración *Bluetooth*<sup>®</sup> de su terminal. Se emite la información por voz «Your headset has been connected» (Auriculares conectados).

### Nota – Contraseña *Bluetooth*<sup>®</sup>



Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otro dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Introduzca, para la conexión con el headset, la contraseña **0000** si el terminal lo requiriese.

### Nota



Si la vinculación se ha realizado correctamente, los **LED de estado de los auriculares** (4) parpadean lentamente en azul. Se emite la indicación de voz «Your headset is connected» (Auriculares conectados).

- Ahora puede utilizar los auriculares.

## 5.2. Conexión *Bluetooth*<sup>®</sup> automática (una vez realizada la vinculación)

### Nota



- Asegúrese de que su terminal compatible con *Bluetooth*<sup>®</sup> está encendido y de que se ha activado *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Observe también las instrucciones de uso de su terminal.

- 
- Retire los auriculares de la caja de carga. Se emite la información por voz «Power On – Your headset is connected» (Encendido – Auriculares conectados).
  - Una vez que se han conectado por primera vez con éxito, pasarán a conectarse de forma automática.
  - Ahora puede utilizar los auriculares.

#### Nota



- Si la vinculación se ha realizado correctamente, los **ledes de estado de los auriculares** (4) parpadean lentamente en azul. Se emite la indicación de voz «Your headset is connected» (Auriculares conectados).
- De ser necesario, puede que deba realizar los ajustes necesarios en el terminal para permitir la conexión automática con los auriculares vinculados.

#### Nota - Fallo en la conexión



La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial. De no establecerse la conexión *Bluetooth*® de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- En la configuración *Bluetooth*® del terminal, compruebe si los auriculares **LiberoBuds** están sincronizados. De no ser así, repita los pasos indicados en **5.1. Conexión inicial Bluetooth**®.
- Verifique la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.
- El rendimiento también puede verse afectado por una carga baja de la pila.

### 5.3. Función de manos libres

#### Nota



- Tenga en cuenta que la compatibilidad con algunas de las funciones depende de su terminal.
- Tenga en cuenta también las instrucciones de uso de su terminal.

Los auriculares se pueden utilizar como dispositivo manos libres para su teléfono móvil.

#### Realizar una llamada

- Marque el número directamente desde su terminal para realizar una llamada.

#### Contestar una llamada

- Pulse brevemente la tecla multifunción (5) del auricular izquierdo o derecho para contestar una llamada entrante.

---

## Rechazar una llamada entrante

- Para rechazar una llamada entrante, pulse y mantenga pulsada durante aprox. 2 segundos la **tecla multifunción** (5) situada en el auricular izquierdo o derecho. Oirá un breve tono de señal.

## Finalizar una llamada

- Para finalizar la llamada, pulse y mantenga pulsada durante aprox. 2 segundos la **tecla multifunción** (5) situada en el auricular izquierdo o derecho

## Rellamada

- Para marcar el número de la última llamada, pulse dos veces la **tecla multifunción** (5) situada en el auricular izquierdo o derecho.
- Oirá un breve tono de señal.

## 5.5. Función de asistente de voz

El **Asistente de voz** es una función integrada e interactiva que le permite iniciar la comunicación con Siri o Asistente de Google con solo pulsar un botón. Esta función le permite hacer preguntas y obtener apoyo variado de su asistente virtual, incluso si no tiene el teléfono en las manos.

A continuación encontrará algunos ejemplos de una gran variedad de posibilidades.

### Nota – Siri



Siri solo está disponible en terminales adecuados con iOS 5 (desde iPhone 4s) o superior.

### Nota – Google Assistant



- El **Google Assistant** solo está disponible en terminales con Android 5.0 o superior adecuados con los Servicios de Google Play, >1,5 GB de espacio libre y una resolución de pantalla mínima de 720P.
- La **aplicación Google Assistant** debe estar disponible en el terminal y configurarse como asistente virtual predeterminado.

Para iniciar la comunicación con Siri o el asistente de Google, pulse dos veces la **tecla multifunción** (5) situada en el auricular izquierdo mientras los auriculares estén sincronizados vía *Bluetooth*<sup>®</sup>. En cuanto se oiga un tono de señal, su asistente de voz estará listo para ayudarle.

---

### • Ejemplo 1:

Pulse brevemente la **tecla multifunción** (5) del auricular izquierdo. Se emite la indicación de voz «Voice dial» (Marcación por voz). A continuación, hable por sus auriculares: «¿Cómo está el tiempo hoy?» Por ejemplo, el asistente virtual responderá de la siguiente manera: «Predominantemente nublado con algunos chubascos»

### • Ejemplo 2:

Pulse brevemente la **tecla multifunción** (5) del auricular izquierdo. Se emite la indicación de voz «Voice dial» (Marcación por voz). A continuación, hable por sus auriculares: «¿Qué hora es ahora?» Por ejemplo, el asistente virtual responderá de la siguiente manera: «Son las 20:00»

- **Otros ejemplos:** Ponga una alarma para mañana a las 7:00 de la mañana.  
Ponga música.  
¿Qué hay en las noticias?

## 5.6. Regulación de volumen

- El control del volumen se realiza mediante la función Voice Assistant.
- Pulse brevemente la **tecla multifunción** (5) del auricular izquierdo. Se emite la indicación de voz «Voice dial» (Marcación por voz). A continuación, hable por sus auriculares: «Aumentar el volumen un 50 %» o bien «Reducir el volumen un 30 %» o bien «Volumen al máximo». El asistente de voz adoptará la regulación de volumen deseada.
- Como alternativa, también puede controlar el volumen a través de su teléfono inteligente.

## 5.7. Reproducción de audio

- Para cambiar al título anterior, pulse dos veces la **tecla multifunción** (5) situada en el auricular izquierdo.
- Para cambiar al siguiente título, pulse dos veces la **tecla multifunción** (5) situada en el auricular derecho.
- Para iniciar o parar la reproducción de audio, pulse dos veces el sensor **táctil multifunción** (5) situado en el auricular derecho.

## 5.8. Desconexión de los auriculares

- Apague los auriculares colocándolos en la caja de carga.
- Desconecte los auriculares a través de los ajustes de *Bluetooth*<sup>®</sup> del terminal.

## 5.9. Capacidad de la batería

- Si el nivel de batería es bajo (<25 %), se emite la indicación de voz «Battery Low» (Batería baja).
- Cargue los auriculares tal y como se describe en **4. Puesta en funcionamiento**.

### Nota



El tiempo de conversación o en standby disponible depende, no obstante, del teléfono móvil u otros dispositivos *bluetooth*<sup>®</sup> compatibles empleados, así como de los ajustes y las preferencias del usuario y las condiciones del entorno correspondientes.

## 6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos. Asegúrese de que no entre agua en el producto.

## 7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

## 8. Datos técnicos

	Auriculares <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>
Tecnología <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v5.0
Perfiles compatibles	A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Frecuencia para las transmisiones <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	2402 – 2480 MHz
Alcance	< 10 m
	Batería
Batería	3,7 V, polímero de litio
Capacidad mín. auriculares/ caja de carga	38 mAh / 380 mAh
Consumo de corriente	max. 5 V $\equiv$ 240 mA
Tiempo de carga/auriculares	~ 1 h



Tiempo de carga/caja de carga	~ 2 h
Estado de reposo *	~ 100 h
Tiempo de reproducción (caja de carga) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Tiempo de llamadas (caja de carga) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Peso de los auriculares	aprox. 5 g por auricular
Peso del compartimento de carga incluidos auriculares	aprox. 50 g

\* después de la carga completa

## 9. Instrucciones para desecho y reciclaje

### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 10. Declaración de conformidad

**CE** Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00177064, 00177065, 00177066] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00177064, 00177065, 00177066 -> Downloads.

Banda o bandas de frecuencia	2402 – 2480 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia	5,32 mW E.I.R.P.

## Органы управления и индикации

1. Бокс для хранения/зарядки
2. Светодиодный индикатор состояния бокса для зарядки
3. Ремешок (съёмный)
4. Светодиодный индикатор состояния наушников
5. Многофункциональная кнопка
6. Крепления для наушников
7. Силиконовые амбушюры
8. Контакты зарядного устройства
9. Зарядное гнездо Micro-USB

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надёжном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

## 1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

### Внимание



Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

### Примечание



Дополнительная или важная информация.

## 2. Комплект поставки

- 1 полностью беспроводные *Bluetooth*<sup>®</sup>-наушники LiberoBuds
- 1 бокс для хранения/зарядки
- Зарядный кабель USB, 1 шт.
- 1 ремешок
- 3 пары амбушюров разных размеров (малый, средний, большой)
- Настоящая инструкция

## 3. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и источников тепла. Эксплуатировать только в сухих условиях.
- Эксплуатация изделия не должна отвлекать от вождения автомобиля, а также от дорожного движения и окружающих условий.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.

- 
- Аккумулятор замене не подлежит. Утилизацию продукта производить целиком согласно нормативам.
  - Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
  - Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.
  - Аккумулятор и изделие не бросать в огонь!
  - Батареи не деформировать, не нагревать, не разбирать.
  - Запрещается использовать не по назначению.
  - Используйте изделие только в умеренных климатических условиях.
  - Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
  - Не применять в запретных зонах.

#### **Внимание. Техника безопасности**



- Применять только соответствующие зарядные устройства.
- Запрещается эксплуатировать и ремонтировать неисправные устройства.
- Не подвергать аккумуляторы глубокой разрядке и перезарядке.
- Избегайте хранения, зарядки и использования при экстремальных температурах и экстремально низком атмосферном давлении (например, на большой высоте).
- При длительном хранении заряжать не реже одного раза в три месяца.

#### **Внимание. Техника безопасности**



- Высокое звуковое давление!
- Опасность повреждения органов слуха.
- Во избежание потери слуха не слушайте воспроизведение на большой громкости в течение длительного времени.
- Не превышать нормальную громкость. Воздействие громкого звука, в т.ч. в течение короткого времени, может привести к повреждению органов слуха.
- Во время эксплуатации изделия снижается степень восприятия окружающих звуков и шумов. Запрещается использовать изделие во время вождения автомобиля и управления машинами.



## **4. Ввод в эксплуатацию**

- Оба наушника, а также бокс для зарядки оборудованы аккумулятором. Перед первым использованием их необходимо полностью зарядить.

- 
- Перед началом зарядки выключите наушники.
  - Чтобы начать заряд аккумулятора, подключите кабель USB **разъем зарядного устройства** (9) и к разъему USB компьютера. Бокс для зарядки также можно заряжать с помощью зарядного устройства USB. Соблюдайте инструкции по эксплуатации устройств
  - Вставьте наушники в бокс для зарядки. При этом следите за тем, чтобы наушники были вставлены правильной стороной в соответствии с маркировкой L/R.
  - **Светодиодные индикаторы состояния наушников** (4) во время зарядки непрерывно светятся красным.
  - **Индикатор зарядки бокса для зарядки** (2) мигает голубым.
  - Полная зарядка аккумулятора может занимать до 1 часа (наушники) или до 2 часов (бокс для зарядки).

#### Внимание



Не используйте наушники во время зарядки!

- После полной зарядки наушников **светодиодный индикатор состояния** (4) загорается, а затем гаснет. Полная зарядка наушников занимает ок. 1 часа.
- После полной зарядки бокса для зарядки **4 светодиода индикатора бокса** (2) светятся голубым. Полная зарядка бокса для зарядки занимает ок. 2 часов.
- По окончании работы отключите все кабельные и сетевые соединения.

#### Примечание



Если устройство не эксплуатировалось несколько месяцев, **светодиодный индикатор** (2/4) при зарядке может включиться через 15–30 минут.

## 5. Эксплуатация

### Включение/выключение наушников

#### • Включение:

Убедитесь в том, что оба наушника полностью заряжены (**светодиодные индикаторы состояния** (4) не горят). Одновременно извлеките оба наушника из гнезд для зарядки. Оба наушника автоматически включатся и запустят процесс сопряжения. Прозвучит речевое уведомление «Power On – Pairing» (питание включено — сопряжение).

#### • Выключение:

Удерживайте нажатой **многофункциональную кнопку** (5) левого или правого наушника в течение примерно 5 секунд,

---

пока не прозвучит сигнал. **Светодиодный индикатор** (4) засветится красным на короткое время и прозвучит речевое уведомление «Power Off» (питание выключено). В качестве альтернативы наушники можно убрать в бокс для зарядки.

При первом включении автоматически запускается сопряжение – см. **5.1. Первое соединение по технологии *Bluetooth*<sup>®</sup> (сопряжение)**

### **Hinweis – Автоматическое выключение наушников**



Наушники имеют функцию автоматического выключения. Если в течение 5 минут отсутствует соединение со смартфоном, они автоматически выключаются.

## **5.1. Первое соединение *Bluetooth*<sup>®</sup> (Pairing)**

### **Примечание - Согласование**



- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Через интерфейс *Bluetooth*<sup>®</sup> убедитесь, что устройство воспроизведения обнаруживается другими устройствами.
- Наушники и оконечное устройство должны располагаться не дальше 1 метра друг от друга. Чем меньше дистанция между устройствами, тем увереннее связь.
- Убедитесь, что наушники выключены.
- **Устройство выключено:** Одновременно извлеките оба наушника из гнезд для зарядки. Оба наушника автоматически включатся и запустят процесс сопряжения. При этом **светодиодный индикатор состояния** (4) ок. 3 секунд светится голубым. Затем **светодиодный индикатор состояния** (4) левого наушника начнет попеременно мигать голубым и красным. Прозвучит речевое уведомление «Power On – Pairing» (питание включено — сопряжение). Наушники начнут поиск соединения *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Откройте настройки *Bluetooth*<sup>®</sup> на устройстве воспроизведения и в списке выберите устройство **Hama LiberoBuds**.
- Выберите **Hama LiberoBuds** и подождите, пока наушники не появятся в списке устройств, подключенных по протоколу *Bluetooth*<sup>®</sup> к вашему оконечному устройству. Прозвучит речевое уведомление «Your headset has been connected» (гарнитура подключена).

---

## Ручной режим

- Нажмите на обоих наушниках **многофункциональную кнопку** (5) и удерживайте ее в течение примерно 2—3 секунд до тех пор, пока не прозвучит речевое уведомление «Power On» (питание включено). Соединение между наушниками устанавливается автоматически. Затем **светодиодный индикатор состояния** (4) левого наушника начнет попеременно мигать голубым и красным. Наушники начнут поиск соединения *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Откройте настройки *Bluetooth*<sup>®</sup> на оконечном устройстве. Дождитесь, пока в списке обнаруженных устройств с поддержкой *Bluetooth*<sup>®</sup> не появится **Hama LiberoBuds**.
- Выберите **Hama LiberoBuds** и подождите, пока наушники не появятся в списке устройств, подключенных по протоколу *Bluetooth*<sup>®</sup> к вашему оконечному устройству. Прозвучит речевое уведомление «Your headset has been connected» (гарнитура подключена).

### Примечание - *Bluetooth*<sup>®</sup>



Для установки соединения с некоторыми устройствами может потребоваться пароль *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Для подключения к гарнитуре введите пароль по умолчанию (0000), если потребуется.

### Примечание



Если сопряжение прошло успешно, **светодиодные индикаторы состояния наушников** (4) начнут медленно мигать голубым. Прозвучит речевое уведомление «Your headset has been connected» (гарнитура подключена).

- Теперь наушниками можно пользоваться.

## 5.2. Автоматическое соединение по протоколу *Bluetooth*<sup>®</sup> после согласования

### Примечание



- Включите устройство воспроизведения и активируйте на нем *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации устройства.
- Извлеките наушники из бокса для зарядки. Прозвучит речевое уведомление «Power On – Your headset has been connected» (питание включено — гарнитура подключена).
- После первого соединения устройства в дальнейшем будут подключаться автоматически.

- 
- Теперь наушниками можно пользоваться.

### Примечание



- Если сопряжение прошло успешно, **светодиодные индикаторы состояния наушников** (4) начнут медленно мигать голубым. Прозвучит речевое уведомление «Your headset has been connected» (гарнитура подключена).
- При необходимости, чтобы разрешить автоматическое подключение сопряженных наушников, выполните соответствующие настройки на сопрягаемом устройстве.

### Примечание - Повторное соединение



После первого соединения в дальнейшем устройства будут подключаться автоматически. Если соединение *Bluetooth*<sup>®</sup> автоматически не устанавливается, проверьте следующее:

- Проверьте в настройках *Bluetooth*<sup>®</sup> оконечного устройства, подключены ли к нему наушники **LiberoBuds**. При отсутствии соединения повторите операцию из главы **5.1. «Согласование устройство по протоколу *Bluetooth*<sup>®</sup>»**.
- Следует учитывать, что препятствия влияют на радиус соединения. При наличии препятствий уменьшите дистанцию между устройствами.
- Разряженная батарея также отрицательно влияет на качество соединения.

## Громкая связь

### Примечание



- Совместимость функций зависит от устройства воспроизведения.
- Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации устройства.

Наушники можно применять в качестве устройства громкой связи для мобильного телефона.

## Разговор с абонентом

- Наберите номер абонента на телефоне.

## Ответ на входящий звонок

- Коротко нажмите многофункциональную кнопку (5) на левом или правом наушнике, чтобы принять входящий звонок.

---

## Отмена входящего звонка

- Для отклонения входящего вызова нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на левом или правом наушнике и удерживайте ее нажатой в течение примерно 2 секунд. Устройство подаст короткий звуковой сигнал.

## Завершение разговора

- Во время разговора, чтобы завершить вызов, нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на левом или правом наушнике и удерживайте ее нажатой в течение примерно 2 секунд.

## Повтор набора номера

- Чтобы вызвать последний набранный номер, трижды нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на левом или правом наушнике.
- Устройство подаст короткий звуковой сигнал.

## 5.5. Функция Voice Assistant

**Voice Assistant** — это встроенная интерактивная функция, которая позволяет начать общение с Siri или Google Assistant одним нажатием кнопки. Эта функция позволяет задавать вопросы и получать разнообразную поддержку от голосового помощника, даже если вы не держите телефон в руках.

Ниже приведены некоторые примеры различных возможностей.

### Примечание – Siri



Siri доступна только на подходящих устройствах под управлением iOS 5 (начиная с iPhone 4s) или выше.

### Примечание – Google Assistant



- **Google Assistant** доступен только на соответствующих устройствах под управлением Android 5.0 или более поздней версии со службами Google Play, более 1,5 ГБ свободной памяти и минимальным разрешением экрана 720P.
- **Приложение Google Assistant** должно быть установлено на вашем устройстве и в качестве голосового помощника по умолчанию.

Чтобы начать общение с Siri или Google Assistant, когда ваши наушники подключены через *Bluetooth*<sup>®</sup>, коротко нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на левом наушнике. После того, как вы услышите звуковой сигнал, ваш голосовой помощник готов помочь вам.



---

### • **Пример 1:**

Коротко нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на левом наушнике. Прозвучит речевое уведомление «Voice dial» (голосовой набор). Затем скажите в наушники: «Какая сегодня погода?» Голосовой помощник может ответить, например, так: «Преимущественно облачно с кратковременными ливнями»

### • **Пример 2:**

Коротко нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на левом наушнике. Прозвучит речевое уведомление «Voice dial» (голосовой набор). Затем скажите в наушники: «Который час?» Голосовой помощник может ответить, например, так: «20:00 часов»

### • **Другие примеры:** Установи будильник на 7 утра.

Включи музыку.

Что есть в новостях?

## 5.6. Регулировка громкости

- Управление громкостью осуществляется с помощью функции Voice Assistant.
- Коротко нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на левом наушнике. Прозвучит речевое уведомление «Voice dial» (голосовой набор). Затем скажите в наушники: «Увеличить громкость на 50%» или «Уменьшить громкость на 30%» или «Громкость на максимум». Ваш голосовой помощник выполнит нужную регулировку громкости.
- В качестве альтернативы громкостью также можно управлять со смартфона.

## 5.7. Воспроизведение звука

- Чтобы переключиться на предыдущую композицию, дважды нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на левом наушнике.
- Чтобы переключиться на следующую композицию, дважды нажмите **многофункциональную кнопку** (5) на правом наушнике.
- Чтобы начать или остановить воспроизведение аудиозаписей, коротко нажмите **многофункциональную кнопку** (5).

## 5.8. Отсоединение наушников

- Выключите наушники, убрав их в бокс для зарядки.
- Отключите наушники в настройках *Bluetooth*<sup>®</sup> оконечного устройства.

## 5.9. Емкость аккумулятора

- При низком уровне заряда аккумулятора (<25%) звучит речевое уведомление «battery low» (аккумулятор разряжен).
- Зарядите наушники, как описано в пункте 4 «Ввод в эксплуатацию».



### Примечание

Время работы в режиме разговора и в ждущем режиме зависит от сопряженного по *Bluetooth*<sup>®</sup> устройства, а также от настроек устройств и условий эксплуатации.

## 6. Уход и техобслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства. Следите за тем, чтобы в устройство не попала вода.

## 7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Nama GmbH & Co KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 8. Технические характеристики

	Наушники <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>
Стандарты <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v5.0
Поддерживаемые протоколы	A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Частота передачи по <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	2402 – 2480 MHz
Дальность действия	< 10 m
	Аккумулятор
Аккумуляторная батарея	Литий-полимерный 3,7 В
Мин. емкость наушников / бокса для зарядки	38 mAh / 380 mAh
Ток потребления	max. 5 V $\approx$ 240 mA
Время зарядки наушников	~ 1 h
Время зарядки бокса для зарядки	~ 2 h

Ждущий режим *	~ 100 h
Время воспроизведения музыки (бокс для зарядки) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Время разговора (бокс для зарядки) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Масса наушников	ок. 5 граммов для каждого наушника
Масса бокса для зарядки вместе с наушниками	ок. 50 г

\* полностью заряженная батарея

## 9. Инструкции по утилизации

### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

## 10. Декларация производителя

**CE** Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00177064, 00177065, 00177066] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС.

С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00177064, 00177065, 00177066 -> Downloads.

Диапазон/диапазоны частот	2402 – 2480 MHz
Максимальная излучаемая мощность	5,32 mW E.I.R.P.

## Bedieningselementen en weergaven

1. Opberg-/laadbox
2. Ledstatusindicator laadbox
3. Draagriem (afneembaar)
4. Statusledje oortelefoon
5. Multifunctionele toets
6. Oorhaken
7. Silicone oorkussens
8. Laadcontacten
9. Micro-USB-oplaadaansluiting

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen. Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

## 1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

### Waarschuwing



Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

### Aanwijzing



Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

## 2. Inhoud van de verpakking

- 1x Full Wireless *Bluetooth*<sup>®</sup> LiberoBuds-oortelefoons
- 1x opberg-/laadbox
- 1x USB-oplaadkabel
- 1x draagriem
- 3 paar oorkussens in verschillende maten (S/M/L)
- deze bedieningsinstructies

## 3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge omgevingen.
- Laat u zich op weg met een motorvoertuig of sporttoestel niet door uw product afleiden en let op de verkeerssituatie en uw omgeving.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware

---

schokken of stoten.

- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Gooi de accu resp. het product niet in het vuur.
- De accu's/batterijen niet wijzigen en/of vervormen/verhitten/demonteren.
- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Gebruik het artikel alleen onder gematigde klimatologische omstandigheden.
- Probeer niet het product zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.

### **Waarschuwing – Accu**



- Gebruik alleen geschikte laadapparatuur of USB-aansluitingen voor het opladen.
- Gebruik defecte laadapparatuur of USB-aansluitingen niet meer en probeer ze niet te repareren.
- Het op te laden product niet overladen of diep ontladen.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).
- Indien de accu's gedurende langere tijd worden opgeborgen, dan dienen ze ten minste elke 3 maanden te worden opgeladen.

### **Waarschuwing – Hoog volume**



- Hoog geluidsdrukkniveau!
- Gevaar voor gehoorschade.
- Om gehoorverlies te voorkomen, dient u het horen bij een hoog geluidsdrukkniveau gedurende lange periodes te vermijden.

### Waarschuwing – Hoog volume



- Houd het geluidsvolume te allen tijde op een verstandig niveau. Grote geluidsvolumen kunnen – zelfs kortstondig – tot gehoorbeschadiging leiden.
- De gebruikmaking van het product beperkt u in de waarneming van omgevingsgeluiden. Bedient u om deze reden tijdens het gebruik ervan geen voertuigen of machines.



## 4. Inbedrijfstelling

- Beide oortelefoons en de laadbox beschikken over een oplaadbare batterij. Deze moeten vóór het eerste gebruik volledig worden opgeladen.
- Zorg ervoor dat de oortelefoons uitgeschakeld zijn voordat u ze gaat opladen.
- Start het opladen door de meegeleverde USB-oplaadkabel op de **laadpoort** (9) en op de USB-aansluiting van een pc/notebook aan te sluiten. Als alternatief kunt u de laadbox ook opladen met een geschikte USB-lader. Neem hiervoor de bedieningsinstructies van het gebruikte USB-laadtoestel in acht.
- Leg de oortelefoons in de laadbox. Zorg ervoor dat de oortelefoons correct zijn geplaatst volgens de L/R-markering.
- Het **statusledje** van de oortelefoon (4) brandt tijdens het opladen continu rood.
- De **laadindicator van de laadbox** (2) knippert blauw.
- Het kan tot 1 uur (oortelefoons) en tot 2 uur (laadbox) duren om de batterijen volledig op te laden.

### Waarschuwing



Gebruik de oortelefoon niet tijdens het opladen!

- Wanneer de oortelefoons volledig zijn opgeladen, gaat het **statusledje** (4) branden en dooft vervolgens. Het volledig opladen van de oortelefoons duurt ongeveer 1 uur.
- Wanneer de laadbox volledig opgeladen is, gaan de **4 ledjes van de laadbox** (2) blauw branden. Het volledig opladen van de laadbox duurt ongeveer 2 uur.
- Aansluitend alle kabel- en netwerkverbindingen scheiden.

### Aanwijzing



Indien het toestel gedurende enige maanden niet werd gebruikt, dan kan het 15-30 minuten duren totdat de **status-LED** (2/4) tijdens het opladen rood gaat branden.

---

## 5. Gebruik en werking

### In-/ uitschakelen oortelefoons

#### • **Inschakelen:**

Zorg ervoor dat beide oortelefoons (**statusledje** (4) uit) volledig zijn opgeladen. Haal de twee oortelefoons tegelijkertijd uit de laderschaal. Beide oortelefoons worden automatisch ingeschakeld en starten het pairing-proces. Er volgt een gesproken melding "Power On - Pairing".

#### • **Uitschakelen:**

Houd in ingeschakelde toestand de **multifunctionele knop** (5) van de linker- of rechteroortelefoon ca. 5 seconden ingedrukt tot u een signaaltoon hoort. De **ledindicator** (4) brandt kortstondig rood en de gesproken melding "Power Off" klinkt. Als alternatief kunt u de oortelefoons ook in de laadhouder leggen.

Bij de eerste maal inschakelen wordt automatisch de pairing gestart – zie 5.1. **De eerste maal een Bluetooth®-verbinding tot stand brengen (pairing/koppelen).**

#### **Aanwijzing – Automatisch uitschakelen van de oortelefoons**



De oortelefoons zijn uitgerust met een automatische uitschakelfunctie. Als er binnen 5 minuten geen verbinding met uw smartphone is, worden ze automatisch uitgeschakeld.

### 5.1. De eerste maal een Bluetooth®-verbinding tot stand brengen (pairing/koppelen)

#### **Aanwijzing – pairing/koppelen**



- Controleer of uw Bluetooth®-geschikt eindtoestel is ingeschakeld en of de Bluetooth®-functie is geactiveerd.
- Lees hiervoor de bedieningsinstructies van uw eindtoestel.
- De afstand tussen de oortelefoons en het eindapparaat mag niet meer dan 1 meter bedragen. Hoe kleiner de afstand, hoe beter.
- Zorg ervoor dat de oortelefoons zijn uitgeschakeld.
- **Apparaat uit:** Haal de twee oortelefoons tegelijkertijd uit de laderschaal. Beide oortelefoons worden automatisch ingeschakeld en starten het pairing-proces. Het **statusledje** (4) brandt gedurende ca. 3 seconden blauw. Vervolgens knippert het **statusledje** (4) van de linker oortelefoon afwisselend blauw en rood. Er volgt een gesproken melding "Power On - Pairing". De oortelefoons zoeken naar een Bluetooth®-verbinding.
- Open op uw eindtoestel de Bluetooth®-instellingen en wacht totdat in de lijst van gevonden Bluetooth®-apparatuur **Hama**

---

**LiberoBuds** wordt weergegeven.

- Selecteer **Hama LiberoBuds** en wacht tot de oortelefoons worden weergegeven als zijnde verbonden in de *Bluetooth*<sup>®</sup>-instellingen van uw eindapparaat. Er klinkt een gesproken mededeling "Your headset has been connected".

## Handmatige modus

- Druk gedurende ca. 2-3 seconden op de **multifunctionele knop** (5) op beide oortelefoons totdat de gesproken mededeling "Power On" klinkt. De oortelefoons maken automatisch verbinding met elkaar. Vervolgens knippert het **statusledje** (4) van de linker oortelefoon afwisselend blauw en rood. De oortelefoons zoeken naar een *Bluetooth*<sup>®</sup>-verbinding.
- Open op uw eindapparaat de *Bluetooth*<sup>®</sup> en wacht tot **Hama LiberoBuds** verschijnt in de lijst met gevonden *Bluetooth*<sup>®</sup>-apparaten.
- Selecteer **Hama LiberoBuds** en wacht tot de oortelefoons worden weergegeven als zijnde verbonden in de *Bluetooth*<sup>®</sup>-instellingen van uw eindapparaat. Er klinkt een gesproken mededeling "Your headset has been connected".

### Aanwijzing – *Bluetooth*<sup>®</sup>-password

Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander *Bluetooth*<sup>®</sup>-toestel een password nodig.

- Voer voor de verbinding het password **0000** in, indien uw eindtoestel de invoer van een password verlangt.

### Aanwijzing

Als de koppeling gelukt is, knipperen de **statusledjes van de oortelefoons** (4) langzaam blauw. De spraakinformatie "Your headset has been connected" klinkt.

- U kunt de oortelefoons nu gebruiken.

## 5.2. Automatische *Bluetooth*<sup>®</sup>-verbinding (na een reeds uitgevoerde pairing)

### Aanwijzing

- Controleer of uw *Bluetooth*<sup>®</sup>-geschikt eindtoestel is ingeschakeld en of de *Bluetooth*<sup>®</sup>-functie is geactiveerd.
- Lees hiervoor de bedieningsinstructies van uw eindtoestel.
- Haak de oortelefoons uit de laadbox. De gesproken melding "Power On – Your headset is connected" klinkt.
- Nadat de eerste verbinding succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd.



- 
- U kunt de oortelefoons nu gebruiken.

### Aanwijzing



- Als de koppeling gelukt is, knippen de **statusledjes van de oortelefoons** (4) langzaam blauw. De spraakinformatie "Your headset has been connected" klinkt.
- Mogelijk moet u de instelling op het eindapparaat wijzigen om automatische verbinding met de gekoppelde oortelefoons te kunnen maken.

### Aanwijzing - verbinding stagneert



Nadat de eerste verbinding succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd. Indien de *Bluetooth*<sup>®</sup>-verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:

- Controleer in de *Bluetooth*<sup>®</sup>-instellingen van het eindapparaat of de **LiberoBuds** verbonden zijn. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder **5.1. De eerste maal een *Bluetooth*<sup>®</sup>-verbinding** tot stand brengen (pairing/koppelen) vermelde stappen.
- Controleer of obstakels het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, dan plaatst u de toestellen dichterbij elkaar.
- Ook kan bij een zwakke accu het zendvermogen beperkt zijn.

## Handsfree-functie

### Aanwijzing



- Let erop dat de ondersteuning van enige functies afhankelijk is van uw eindtoestel.
- Lees hiervoor de bedieningsinstructies van uw eindtoestel.

Het is mogelijk om de oortelefoons als een handsfree-set voor uw mobiele telefoon te gebruiken.

## Telefoneren

- Kies het nummer direct op uw eindtoestel om een telefoongesprek tot stand te brengen

## Telefoongesprek aannemen

- Druk kort op de **multifunctionele knop** (5) op de linker- of rechteroortelefoon om een inkomend gesprek te beantwoorden.

## Binnenkomend gesprek weigeren

- Houd om het gesprek te weigeren de **multifunctionele knop**

---

(5) op de linker- of rechteroortelefoon gedurende ca. 2 seconden ingedrukt . U hoort een korte signaaltoon.

## Gesprek beëindigen

- Houd tijdens het gesprek de **multifunctionele aanraaksensor** (5) op de linker- of rechteroortelefoon ongeveer 2 seconden ingedrukt om het gesprek te beëindigen.

## Herhaling van laatst gekozen nummer

- Druk driemaal op de **multifunctionele toets** (5) op de linker- of rechteroortelefoon om het nummer van het laatste gevoerde gesprek te bellen.
- U hoort een korte signaaltoon.

## 5.5. Voice Assistant-functie

De **Voice Assistant** is een geïntegreerde, interactieve functie die het voor u mogelijk maakt met één druk op de knop een communicatie met uw Siri of de Google Assistant te starten. Met deze functie is het voor u mogelijk om vragen te stellen en uitgebreide ondersteuning van uw spraakassistent te krijgen, zelfs als u uw telefoon niet in de hand houdt.

Aansluitend vindt u een kleine keuze van voorbeelden uit een veelvoud aan mogelijkheden.

### Aanwijzing – Siri



Siri is alleen op geschikte eindapparaten met iOS 5 (vanaf iPhone 4s) of hoger beschikbaar.

### Aanwijzing – Google Assistant



- De **Google Assistant** is alleen op geschikte eindapparaten met **Android 5.0 of hoger** beschikbaar met Google Play Services, >1,5GB vrij geheugen en een minimale beeldschermresolutie van 720P.
- De **Google Assistant App** moet op uw eindapparaat beschikbaar zijn en als standaard spraakassistent zijn ingesteld.

Druk kort op de **multifunctionele knop** (5) op de linker oortelefoon terwijl de oortelefoon via *Bluetooth*<sup>®</sup> is aangesloten, om de communicatie met uw Siri of Google Assistant te starten. Zodra u een signaaltoon hoort, is uw Voice Assistant gereed om u te ondersteunen.

#### • Voorbeeld 1:

Druk kort op de **multifunctionele knop** (5) op de linker oortelefoon. De gesproken melding "Voice dial" klinkt. Spreek vervolgens in uw oortelefoons: „Hoe is het weer vandaag?“

---

De spraakassistent zal bijvoorbeeld als volgt antwoorden:  
„Overwegend bewolkt met een paar buien”

• **Voorbeeld 2:**

Druk kort op de **multifunctionele knop** (5) op de linker oortelefoon. De gesproken melding "Voice dial" klinkt. Spreek vervolgens in uw oortelefoons: „Hoe laat is het nu?” De spraakassistent zal bijvoorbeeld als volgt antwoorden: „Het is 20:00 uur”

- **Nog een paar voorbeelden:** : Zet de wekker voor 7 uur  
morgenvroeg.  
Speel muziek.  
Wat is er in het nieuws?

## 5.6. Volumeregeling

- Het volume wordt geregeld via de Voice Assistant-functie.
- Druk kort op de **multifunctionele knop** (5) op de linker oortelefoon. De gesproken melding "Voice dial" klinkt. Spreek vervolgens in uw oortelefoons: "Verhoog het volume met 50%" of "Verlaag het volume met 30%" of "Maximaal volume". Uw spraakassistent past het volume naar wens aan.
- Als alternatief kunt u het volume ook vanaf uw smartphone regelen.

## 5.7. Audioweergave

- Druk tweemaal op de **multifunctionele knop** (5) op de linker oortelefoon om naar het vorige nummer te gaan.
- Druk tweemaal op de **multifunctionele knop** (5) op de rechter oortelefoon om naar het volgende nummer te gaan.
- Druk kort op de **multifunctionele knop** (5) op de rechter oortelefoon om de audioweergave te starten of te stoppen.

## 5.8. De oortelefoons loskoppelen

- Schakel de oortelefoons uit.
- Ontkoppel de oortelefoons via de *Bluetooth*<sup>®</sup>-instellingen van uw eindapparaat.

## 5.9. Accucapaciteit

- Wanneer de batterij bijna leeg is (<25 %), klinkt de gesproken melding "battery low".
- Laad de oortelefoons zoals in **4. Inbedrijfstelling beschreven** - op.



## Aanwijzing

De beschikbare gespreks- resp. stand-by-tijd is echter steeds afhankelijk van de mobiele telefoon die wordt gebruikt of van andere compatibele *Bluetooth*<sup>®</sup>-apparatuur evenals van de gebruikersinstellingen, gebruikersvoorkeuren en van de desbetreffende omgevingsomstandigheden.

## 6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen. Let erop dat er geen water in het product binnendringt.

## 7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

## 8. Technische specificaties

	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -oortelefoons
<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> technologie	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v5.0
Ondersteunde profielen	A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Frequentie voor de <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> -datatransfers	2402 – 2480 MHz
Bereik	< 10 m
	Accu
Accutype	3,7 V Lithium-Polymer
Min. capaciteit oortelefoon / laadbox	38 mAh / 380 mAh
Stroomverbruik	max. 5 V $\approx$ 240 mA
Oplaadtijd / oortelefoon	~ 1 h
Oplaadtijd / laadbox	~ 2 h
Standby *	~ 100 h

Muziektijd (laadbox) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Gesprekstijd (laadbox) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Gewicht oortelefoons	ca. 5g per oortelefoon
Gewicht laadhouder incl. oortelefoons	ca. 50g

\* indien volledig opgeladen

## 9. Aanwijzingen over de afvalverwerking

### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 10. Conformiteitsverklaring

**CE** Hierbij verklaar ik, Hama GmbH & Co KG, dat het type radioapparatuur [00177064, 00177065, 00177066] conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00177064, 00177065, 00177066 -> Downloads.

Frequentieband(en)	2402 – 2480 MHz
Maximaal radiofrequent vermogen	5,32 mW E.I.R.P.

## Elementos de comando e indicadores

1. Caixa de arrumação/carregamento
2. Caixa de carregamento com LED de indicação de estado
3. Fita de transporte (amovível)
4. Auriculares com LED de estado
5. Botão multifunções
6. Auriculares
7. Almofadas de auricular em silicone
8. Contactos de carga
9. Tomada de carregamento micro USB

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!  
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

## 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

### Aviso



É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

### Nota



É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

## 2. Conteúdo da embalagem

- 1x auriculares *Bluetooth*® sem fios LiberoBuds
- 1x caixa de arrumação/carregamento
- 1 cabo de carregamento USB
- 1 fita de transporte
- 3 pares de almofadas de auricular em vários tamanhos (S/M/L)
- Estas instruções de utilização

## 3. Sicherheitshinweise

- O produto está previsto apenas para utilização doméstica e não comercial.
- Proteja o produto contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o somente em ambientes secos.
- Não se distraia com o produto durante a condução de veículos ou ao utilizar aparelhos desportivos e tenha sempre atenção ao trânsito e ao meio circundante.

- 
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
  - Não utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nas especificações técnicas.
  - Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
  - A bateria está instalada de forma fixa e não pode ser removida. Elimine o produto completo de acordo com a legislação em vigor.
  - Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
  - Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia.
  - Não queime a bateria nem o produto.
  - Não altere nem deforme/aqueça/desmante pilhas/baterias.
  - Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
  - Utilize o artigo apenas com condições climatéricas amenas.
  - Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.
  - Não utilize o produto em áreas nas quais não são permitidos aparelhos electrónicos.

#### **Aviso – Bateria**



- Utilize apenas carregadores adequados ou ligações USB para efectuar o carregamento.
- De modo geral, não utilize carregadores ou ligações USB que apresentem danos, nem tente reparar os mesmos.
- Não submeta o produto a um carregamento excessivo ou a um descarregamento completo.
- Evite o armazenamento, carregamento e utilização com temperaturas extremas e pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grande altitude).
- No caso de um período de armazenamento prolongado, carregue a bateria regularmente (pelo menos, trimestralmente).

#### **Aviso – Volume alto**



- Elevada pressão sonora!
- Existe risco de danos auditivos.
- Para evitar perda da audição, evite escutar a um volume elevado durante um longo período.
- Mantenha sempre o volume de som num nível moderado. Um volume de som elevado, mesmo durante um período curto, poderá causar lesões auditivas.
- A utilização do produto limita a percepção de ruídos ambiente. Por conseguinte, durante a utilização, não opere quaisquer veículos ou máquinas.



---

## 4. Colocação em funcionamento

- Os auriculares e a caixa de carregamento incluem uma bateria recarregável. Antes da primeira utilização, estes dispositivos têm de ser totalmente carregados.
- Certifique-se de que os auriculares estão desligados antes do carregamento.
- Inicie o processo de carregamento, conectando o cabo de carregamento USB juntamente fornecido à **tomada de carregamento** (9) e à ligação USB de um PC/Notebook. Alternativamente, pode carregar a caixa de carregamento através de um carregador USB adequado. Para tal, consulte o manual de instruções do carregador USB utilizado.
- Introduza os auriculares na caixa de carregamento. Introduza os auriculares na posição correta, de acordo com a indicação L/R.
- Os **LED de estado dos auriculares** (4) acendem-se permanentemente a vermelho durante o processo de carregamento.
- O **indicador de carga da caixa de carregamento** (2) pisca a azul.
- Pode demorar até 1 hora (auriculares) ou 2 horas (caixa de carregamento) para que as baterias fiquem totalmente carregadas.

### Aviso



Não utilize os auriculares durante o processo de carregamento!

- Após um carregamento completo dos auriculares, o **LED de estado** (4) acende-se e, em seguida, apaga-se. Um carregamento completo dos auriculares demora cerca de 1 hora.
- Após o carregamento completo da caixa de carregamento, os **4 LED da caixa de carregamento** (2) acendem-se a azul. Um carregamento completo da caixa de carregamento demora cerca de 2 horas.
- Desligue posteriormente todas as ligações de cabos e à rede elétrica.

### Nota



Se não tiver utilizado o aparelho durante alguns meses, poderá demorar 15-30 minutos até que o **LED de estado** (2/4) se acenda a vermelho durante o processo de carregamento.

## 5. Operação

### Ligar/desligar os auriculares

#### • Ligar:

Certifique-se de que os dois auriculares (**LED de estado** (4) desligado) estão totalmente carregados. Retire os dois auriculares simultaneamente da base de carregamento. Os dois auriculares ligam-se automaticamente e iniciam o processo de emparelhamento. Ouve-se a informação de voz "Power On – Pairing".



---

## • Desligar:

Em estado ligado, mantenha o **botão multifunções** (5) do auricular esquerdo ou direito premido durante 5 segundos até ouvir um sinal sonoro. O LED de indicação (4) acende-se brevemente a vermelho e ouve-se a informação de voz "Power Off". Alternativamente, pode colocar os auriculares na base de carregamento.

Durante a primeira ligação, o emparelhamento é iniciado automaticamente – ver **5.1. Primeira ligação Bluetooth® (emparelhamento)**.

### Nota – Desligamento automático dos auriculares

Os auriculares estão equipados com um sistema de desligamento automático. Se não for estabelecida uma ligação com o seu smartphone dentro de 5 minutos, os auriculares desligam-se automaticamente.

## 5.1. Primeira ligação Bluetooth® (emparelhamento)

### Nota – Emparelhamento

- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth®* está ligado e que o *Bluetooth®* está ativado.
- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth®* está visível para outros dispositivos *Bluetooth®*.
- Os auriculares e o dispositivo não devem estar a mais de 1 metro de distância um do outro. Quanto menor a distância, melhor.
- Certifique-se de que os auriculares estão desligados.
- **Aparelho desligado:** Retire os dois auriculares simultaneamente da base de carregamento. Os dois auriculares ligam-se automaticamente e iniciam o processo de emparelhamento. O **LED de estado** (4) acende-se a azul durante aprox. 3 segundos. Em seguida, o **LED de estado** (4) do auricular esquerdo pisca alternadamente a azul e vermelho. Ouve-se a informação de voz "Power On – Pairing". Os auriculares procuram uma ligação *Bluetooth®*.
- Abra o menu de definições *Bluetooth®* no seu dispositivo final e aguarde até a lista de dispositivos *Bluetooth®* encontrados apresentar **Hama LiberoBuds**.
- Selecione **Hama LiberoBuds** e aguarde até que os auriculares sejam apresentados como ligados nas definições *Bluetooth®* do seu dispositivo. Ouve-se a informação de voz "Your headset has been connected".

---

## Modo manual

- Prima o botão multifunções (5) em ambos os auriculares durante cerca de 2 a 3 segundos até ouvir a informação de voz "Power On". Os auriculares estabelecem uma ligação entre si automaticamente. Em seguida, o LED de estado (4) do auricular esquerdo pisca alternadamente a azul e vermelho. Os auriculares procuram uma ligação *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Abra as definições *Bluetooth*<sup>®</sup> no seu dispositivo e aguarde até que seja apresentado **Hama LiberoBuds** na lista de dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup> encontrados.
- Selecione **Hama LiberoBuds** e aguarde até que os auriculares sejam apresentados como ligados nas definições *Bluetooth*<sup>®</sup> do seu dispositivo. Ouve-se a informação de voz "Your headset has been connected".

### Nota – Palavra-passe *Bluetooth*<sup>®</sup>



Alguns dispositivos requerem a introdução de uma palavra-passe para estabelecer a ligação a outro dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup>.

- Para estabelecer a ligação aos auscultadores introduza a palavra-passe **0000** se tal lhe for solicitado pelo seu dispositivo final.

### Nota



Em caso de emparelhamento bem-sucedido, os **LED de estado dos auriculares** (4) piscam lentamente a azul. Ouve-se a informação de voz "Your headset has been connected".

- Pode utilizar agora os auriculares.

## 5.2. Ligação *Bluetooth*<sup>®</sup> automática (após emparelhamento já efetuado)

### Nota



- Certifique-se de que o seu dispositivo *Bluetooth*<sup>®</sup> está ligado e que o *Bluetooth*<sup>®</sup> está ativado.
- Para tal, consulte o manual de instruções do seu dispositivo.
- Retire os dois auriculares da caixa de carregamento. Ouve-se a informação de voz "Power On – Your headset is connected".
- Após uma primeira ligação bem-sucedida, a ligação é realizada automaticamente.
- Pode utilizar agora os auriculares.



### Nota

- Em caso de emparelhamento bem-sucedido, os **LED de estado dos auriculares** (4) piscam lentamente a azul. Ouve-se a informação de voz "Your headset has been connected".
- Poderá ser necessário configurar o dispositivo para permitir a ligação automática aos auriculares emparelhados.



### Aviso - Ligação afetada

Após uma primeira ligação bem-sucedida, a ligação é realizada automaticamente. Caso a ligação *Bluetooth*® não seja estabelecida automaticamente, verifique os seguintes aspetos:

- Nas definições *Bluetooth*® do dispositivo, verifique se os auriculares **Liberobuds** estão ligados. Caso tal não se verifique, repita os passos indicados no ponto **5.1. referentes à primeira ligação Bluetooth**®.
- Verifique se existem obstáculos a afetar o alcance. Caso existam, coloque os dispositivos mais próximos um do outro.
- O desempenho também pode ficar prejudicado quando a bateria está fraca.

## 5.4. Função de alta-voz



### Nota

- Tenha em atenção que o suporte de algumas funções depende do seu dispositivo.
- Para tal, consulte o manual de instruções do seu dispositivo.

Existe a possibilidade de utilizar os auriculares como um sistema mãos-livres para o seu telemóvel.

### Fazer uma chamada

- Marque o número de telefone diretamente no seu dispositivo para fazer uma chamada.

### Atender uma chamada

- Toque brevemente no **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo ou direito para atender uma chamada recebida.

### Rejeitar uma chamada

- Para rejeitar uma chamada recebida, toque continuamente no **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo ou direito durante cerca de 2 segundos. Ouve-se um sinal sonoro breve.

---

## Terminar uma chamada

- Para terminar uma chamada, toque continuamente no **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo ou direito durante cerca de 2 segundos durante uma conversa.

## Repetição de marcação

- Pressione três vezes o **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo ou direito para ligar para o número da última chamada.
- Ouve-se um sinal acústico breve.

## 5.5. Função Voice Assistant

O **Voice Assistant** é uma função interativa integrada que lhe permite estabelecer comunicação com a Siri ou com o seu assistente Google premindo um botão. Esta função permite-lhe fazer perguntas e obter apoio do seu assistente de voz de diversas formas, mesmo que não esteja a segurar no seu telefone.

De seguida, pode encontrar alguns exemplos selecionados a partir de diversas possibilidades.

### Nota – Siri



A Siri só está disponível em dispositivos compatíveis com iOS 5 (a partir do iPhone 4s) ou superior.

### Nota – Google Assistant



- O **Google Assistant** só está disponível em dispositivos compatíveis com **Android 5.0 ou superior** com Google Play Services, >1,5 GB de memória livre e uma resolução mínima do ecrã de 720 P.
- A **aplicação Google Assistant** deve estar disponível no seu dispositivo e definida como assistente de voz padrão.

Prima brevemente o **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo enquanto os auriculares estão ligados por *Bluetooth*<sup>®</sup> para estabelecer comunicação com a Siri ou com o seu Google Assistant. Assim que ouvir um sinal sonoro, o seu Voice Assistant está pronto para o ajudar.

### • Exemplo 1:

Prima brevemente o **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo. Ouve-se a informação de voz "Voice dial". Em seguida, fale para os seus auriculares: „Como está o tempo hoje?“ O assistente de voz irá responder, por exemplo, da seguinte forma: „Em geral, nublado com alguns aguaceiros“

---

### • Exemplo 2:

Prima brevemente o **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo. Ouve-se a informação de voz "Voice dial". Em seguida, fale para os seus auriculares: „Que horas são?" O assistente de voz irá responder, por exemplo, da seguinte forma: „São 20:00 horas"

- **Outros exemplos:** Define um alarme para as 7 horas da manhã.  
Reproduz música.  
O que há de novo nas notícias?

## 5.6. Regulação do volume de som

- O volume é controlado através da função Voice Assistant.
- Prima brevemente o **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo. Ouve-se a informação de voz "Voice dial". Em seguida, fale para os seus auriculares: "Aumentar o volume 50%" ou "Reduzir o volume 30%" ou "Volume máximo". O seu assistente de voz realiza o ajuste de volume desejado.
- Alternativamente, pode controlar o volume através do seu smartphone.

## 5.7. Reprodução de áudio

- Prima duas vezes o **botão multifunções** (5) no auricular esquerdo para mudar para a faixa anterior.
- Prima duas vezes o **botão multifunções** (5) no auricular direito para mudar para a faixa seguinte.
- Prima brevemente o **botão multifunções** (5) no auricular direito para iniciar ou parar a reprodução de áudio.

## 5.8. Desemparelhamento dos auriculares

- Desligue os auriculares introduzindo-os novamente na caixa de carregamento.
- Desemparelhe os auriculares através das definições *Bluetooth*<sup>®</sup> do seu dispositivo.

## 5.9. Capacidade da bateria

- Em caso de estado de carga baixo (<25%), ouve-se a informação de voz "Battery Low".
- Carregue os auriculares como descrito no ponto 4. **Colocação em funcionamento.**



## Nota

O tempo de conversação ou standby disponível depende, no entanto, do respetivo telemóvel utilizado ou dos outros dispositivos *Bluetooth*<sup>®</sup> compatíveis, bem como das definições do utilizador, das preferências do utilizador e das condições ambientais correspondentes.

## 6. Manutenção e conservação

limpe o produto apenas com um pano sem fiapos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos. Certifique-se de que não entra água para dentro do produto.

## 7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Especificações técnicas

	Auriculares <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>
Tecnologia <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	<i>Bluetooth</i> <sup>®</sup> v5.0
Perfis suportados	A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Frequência para as transmissões <i>Bluetooth</i> <sup>®</sup>	2402 – 2480 MHz
Alcance	< 10 m
	Bateria
Bateria	Polímeros de lítio de 3,7 V
Capacidade mín. dos auriculares/ caixa de carregamento	38 mAh / 380 mAh
Consumo de energia	max. 5V $\equiv$ 240 mA
Tempo de carregamento/auriculares	~ 1 h
Tempo de carregamento/ caixa de carregamento	~ 2 h
Hibernação *	~ 100 h

Tempo de reprodução de música (caixa de carregamento) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Tempo de conversação (caixa de carregamento) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Peso dos auriculares	aprox. 5 g cada auricular
Peso da base de carregamento incl. auriculares	aprox. 50 g

\* após carregamento completo

## 9. Indicações de eliminação

### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/ baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 10. Declaração de conformidade

**CE** O(a) abaixo assinado(a) Hama GmbH & Co KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio [00177064, 00177065, 00177066] está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00177064, 00177065, 00177066 -> Downloads.

Banda(s) de frequências	2402 – 2480 MHz
Potência máxima transmitida	5,32 mW E.I.R.P.

## Elemente de comandă și afișaje

1. Stație de încărcare și depozitare
2. LED afișare statut stație de încărcare
3. Cordon de transport (detașabil)
4. LED de statut căști intraauriculare
5. Tastă multifuncțională
6. Coliere de fixare
7. Bulbi din silicon pentru urechi
8. Contacte de încărcare
9. Racord de încărcare micro USB

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.

Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie.

În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

## 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

### Avertizare



Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

### Instrucțiune



Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

## 2. Conținutul pachetului

- 1 x Căști intraauriculare Full Wireless *Bluetooth*® LiberoBuds
- 1 x Stație de încărcare și depozitare
- 1 x Cablu de încărcare USB
- 1 x Cordon de transport
- 3 perechi bulbi din silicon de diferite mărimi (S/M/L)
- Acest manual de utilizare

## 3. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate, supraîncălzire și utilizați-l numai în mediu uscat.



- 
- În timpul conducerii unui autovehicul sau utilaj de agrement nu vă lăsați atenția distrasă de produsul dumneavoastră și fiți atent la starea traficului și a împrejurimilor.
  - Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
  - Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
  - Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deteriorare.
  - Acumulatorul este montat fix și nu poate fi demontat, salubrizați produsul ca un întreg conform prevederilor legale.
  - Reciclarea materialului pachetului se execută conform normelor locale de salubritate în vigoare.
  - Nu executați modificări la aparat. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
  - Produsul sau acumulatorul nu se aruncă în foc.
  - Nu modificați, deformați, încălziți sau dezmembra bateriile/acumulatorii.
  - Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
  - Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
  - Nu încercați să reparați sau să depanați aparatul. Operațiile de reparații se execută numai de personal de specialitate.
  - Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.

#### **Avertizare – Acumulator**



- Pentru încărcare folosiți numai încărcătoare adecvate sau racorduri USB.
- Nu folosiți încărcătoare sau racorduri USB defecte și nu încercați să le reparați.
- Nu supraîncărcați sau descărcați complet produsul.
- Evitați depozitarea, încărcarea și folosirea la temperaturi extreme și presiune foarte scăzută a aerului (de ex. la înălțimi mari).
- La depozitare mai îndelungată efectuați reîncărcarea la intervale regulate (cel puțin trimestrial).

#### **Avertizare – Volum sonor**



- Presiune acustică mare!
- Persistă riscul deteriorării auzului.
- Pentru prevenirea pierderii simțului auzului evitați ascultarea la intensități sonore ridicate pe perioade lungi de timp.
- Reglați sonorul la o intensitate rezonabilă. Intensitatea ridicată a sonorului - chiar și de scurtă durată - poate duce la tulburări ale auzului.

## Avertizare – Volum sonor



- Utilizarea produsului vă limitează capacitatea de percepere a zgomotelor înconjurătoare. În timpul utilizării produsului nu trebuie să deserviți agregate sau mijloace de transport.



## 4. Punere în funcțiune

- Ambele căști intraauriculare precum și stația de încărcare dispun fiecare de un acumulator reîncărcabil. Înaintea primei folosiri acumuloarele trebuie complet încărcate.
- Deconectați căștile înaintea încărcării.
- Porniți încărcarea prin conectarea cablului de încărcare USB livrat la **fișa de încărcare (9)** și la un port USB al unui PC/notebook. Alternativ se poate folosi un încărcător USB adecvat pentru încărcarea stației. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului de încărcat USB.
- Introduceți căștile în stația de încărcare. Respectați marcajul lateral D/S al căștilor.
- Pe parcursul procesului de încărcare **LED-urile de statut ale căștilor (4)** luminează constant roșu.
- **Afișajul de încărcare al stației de încărcarea (2)** luminează intermitent albastru.
- Încărcarea completă a acumulatorilor poate dura până la 1 oră (căști) respectiv 2 ore (stația de încărcare).

## Avertizare



Nu utilizați căștile intraauriculare în timpul încărcării!

- După încărcarea completă a căștilor **LED-ul de statut (4)** luminează și se stinge. Încărcarea completă a căștilor intraauriculare durează cca 1 oră.
- După încărcarea completă, cele **4 LED-uri ale stației (2)** luminează albastru. Încărcarea completă a stației de încărcare durează cca 2 ore.
- Întrerupeți toate contactele cablurilor și rețelei.

## Instrucțiune



Dacă aparatul nu a fost utilizat câteva luni, în procesul de încărcare, durează 15-30 minute până când **LED-urile de statut (2/4)** luminează roșu.

---

## 5. Funcționare

### Pornire/oprire căști intraauriculare

#### • **Pornire:**

Ambele căști intraauriculare trebuie să fie complet încărcate (**LED-ul de statut** (4) este stins) Scoateți căștile simultan din stația de încărcare. Ambele căști pornesc automat și startează procesul de Pairing. Se aude informația vocală „Power On – Pairing”.

#### • **Oprire:**

În stare de funcționare apăsați **tasta multifuncțională** (5) de la casca stângă sau dreaptă cca 5 secunde, până se aude un semnal sonor. LED-ul de afișaj (4) luminează scurt roșu și se aude informația vocală „Power Off”. Alternativ puteți introduce căștile în stația de încărcare.

La prima pornire se startează automat și Pairing-ul - vezi **5.1. Prima conectare Bluetooth® (Pairing)**.

#### Instrucțiune – Oprire automată a căștilor intraauriculare



Căștile sunt dotate cu un sistem automat de deconectare. Dacă timp de 5 minute nu se realizează nici o legătură cu un Smartphon, căștile se deconectează automat.

### 5.1. Prima conectare Bluetooth® (Pairing).

#### Instrucțiune – Pairing



- Aparatul final compatibil Bluetooth® trebuie să fie pornit și funcția Bluetooth® activată.
- Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului final.
- Distanța dintre căști și aparatul final nu trebuie să fie mai mare de 1 metru. Cu cât distanța este mai mică cu atât mai bine.
- Căștile intraauriculare trebuie să fie oprite.
- **Aparat închis:** Scoateți căștile simultan din stația de încărcare. Ambele căști pornesc automat și startează procesul de Pairing. **LED-ul de statut** (4) luminează cca 3 secunde albastru. În final **LED-ul de statut** (4) al căștii stângi luminează alternativ albastru și roșu. Se aude informația vocală „Power On – Pairing”. Căștile caută o conexiune Bluetooth®.
- Deschideți setările Bluetooth® din aparatul final și așteptați până când în lista aparatelor Bluetooth® găsite se afișează **Hama LiberoBuds**.

- 
- Selectați **Hama LiberoBuds** și așteptați până când în setările *Bluetooth*<sup>®</sup> ale aparatului final căștile intraauriculare sunt afișate ca fiind conectate. Se aude informația vocală „Your headset has been connected”.

## Regim manual

- La ambele căști apăsați cca 2-3 secunde **tasta multifuncțională** (5) până se aude anunțul vocal „Power On”. Căștile se conectează automat între ele. În final **LED-ul de statut** (4) al căștii stângi luminează alternativ albastru și roșu. Căștile caută o conexiune *Bluetooth*<sup>®</sup>.
- Deschideți setările *Bluetooth*<sup>®</sup> din aparatul final și așteptați până când în lista aparatelor *Bluetooth*<sup>®</sup> găsite se afișează **Hama LiberoBuds**.
- Selectați **Hama LiberoBuds** și așteptați până când în setările *Bluetooth*<sup>®</sup> ale aparatului final căștile intraauriculare sunt afișate ca fiind conectate. Se aude informația vocală „Your headset has been connected”.

### Instrucțiune – Parolă *Bluetooth*<sup>®</sup>



Pentru configurarea conexiunii cu un alt aparat *Bluetooth*<sup>®</sup> unele aparate finale au nevoie de o parolă.

- Dacă aparatul final solicită o parolă pentru conectare introduceți **0000**.

### Instrucțiune



Dacă cuplarea a avut succes **LED-urile de statut ale căștilor** (4) luminează lent intermitent albastru. Se aude informația vocală „Your headset has been connected”.

- Puteți utiliza căștile intraauriculare.

## 5.2. Conectare automată *Bluetooth*<sup>®</sup> (după Pairing)

### Instrucțiune



- Aparatul final compatibil *Bluetooth*<sup>®</sup> trebuie să fie pornit și funcția *Bluetooth*<sup>®</sup> activată.
- Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului final.
- Scoateți căștile din stația de încărcare. Se aude informația vocală „Power On – Your headset is connected”.
- După o primă conectare cu succes, conectarea se face automat.
- Puteți utiliza căștile intraauriculare.



### Instrucțiune

- Dacă cuplarea a avut succes **LED-urile de statut ale căștilor** (4) luminează lent intermitent albastru. Se aude informația vocală „Your headset has been connected”.
- În acest caz trebuie efectuată setarea la aparatul final pentru admiterea conexiunii automate cu căștile intraauriculare conectate.



### Hinweis - Contact afectat

După o primă conectare cu succes, conectarea se face automat. În cazul în care conectarea *Bluetooth*® nu se execută automat, verificați următoarele puncte:

- Controlați în setările *Bluetooth*® ale aparatului final dacă căștile **LiberoBuds** sunt conectate. Dacă nu, repetați pașii din **5.1. Prima conectare *Bluetooth*®**.
- Controlați dacă diferite obstacole influențează negativ raza de acțiune. Dacă da, poziționați aparatele mai aproape unul de altul.
- Și o baterie mai slabă poate să influențeze negativ performanța.

## 5.3. Funcție de comunicare liberă (tip „mâini libere”)



### Instrucțiune

- Vă rugăm să țineți seama că susținerea câtorva funcțiuni este dependentă de aparatul final.
  - Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale aparatului final.
- Aveți posibilitatea de utilizare a căștilor intraauriculare ca dispozitiv pentru comunicare liberă (tip „mâini libere”) pentru telefonul mobil.

### Efectuare apel

- Pentru efectuarea unui apel alegeți direct la aparatul final numărul dorit.

### Primire apel

- Pentru acceptarea unui apel telefonic care intră apăsați scurt **tasta multifuncțională** (5) la casca dreaptă sau stângă.

### Refuz apel care intră

- Pentru a refuza un apel telefonic care intră apăsați cca 2 secunde **tasta multifuncțională** (5) de la casca dreaptă sau stângă. Se aude un semnal sonor scurt.

---

## Încheiere convorbire

- Pentru a încheia apelul în timpul convorbirii apăsați cca 2 secunde **tasta multifuncțională** (5) de la casca dreaptă sau stângă.

## Repetare număr

- Pentru apelarea ultimului număr apăsați de trei ori **tasta multifuncțională** (5) la casca dreaptă sau stângă.
- Se aude un semnal sonor scurt.

## 5.5. Funcție Voice Assistant

**Voice Assistant** este o funcție încorporată, interactivă care, după apăsarea pe o tastă, vă permite începerea comunicării cu Siri sau Google Assistant. Funcția permite formularea de întrebări, oferă ajutor diversificat în folosirea asistentului de comunicare, chiar dacă nu aveți telefonul în mână.

În anexă găsiți câteva exemple alese dintr-o mulțime de posibilități.

### Instrucțiune – Siri

Siri este disponibil numai pe aparate finale adecvate cu iOS 5 (de la iPhone 4s) sau superioare.

### Instrucțiune – Google Assistant

- **Google Assistant** este disponibil numai pe aparate finale adecvate cu **Android 5.0 sau superioare** cu Google Play Service, >1.5GB memorie liberă și rezoluție minimă a monitorului de 720P.
- **Google Assistant App** trebuie să fie disponibil pe aparatul final și setat ca asistent de comunicare standard.

Pentru pornirea comunicării cu Siri sau Google Assistant apăsați scurt **tasta multifuncțională** (5) la casca stângă, căștile fiind conectate între ele prin *Bluetooth*<sup>®</sup>. După auzirea unui semnal sonor Voice Assistant este gata să vă ajute.

#### • Exemplu 1:

Apăsați scurt **tasta multifuncțională** (5) la casca stângă.

Se aude informația vocală „Voice dial”. Vorbiți în căștile intraauriculare: „Cum este vremea astăzi?” Asistentul de comunicare va răspunde, de exemplu, următoarele: „Predominant noros cu câteva averse de ploaie”

#### • Exemplu 2:

Apăsați scurt **tasta multifuncțională** (5) la casca stângă.

Se aude informația vocală „Voice dial”. Vorbiți în căștile intraauriculare: „Cât este ceasul?” Asistentul de comunicare va răspunde, de exemplu, următoarele: „Este ora 20”

- 
- **Alte exemple:** Setează alarma pentru mâine dimineață la ora 7.  
Pune muzică.  
Ce mai spun știrile ?

## 5.6. Reglarea volumului sonor

- Comanda volumului sonor se face prin funcția Voice Assistant.
- Apăsăți scurt **tasta multifuncțională** (5) la casca stângă. Se aude informația vocală „Voice dial”. Vorbiți în căștile intraauriculare: „Mărește volumul sonor cu 50%„ sau „Redu volumul sonor cu 30%” sau „Volum sonor la maxim”. Asistentul de comunicare preia adaptarea dorită a volumului sonor.
- Volumul sonor se poate comanda și de pe Smartphone.

## 5.7. Redare audio

- Pentru a reveni la titlul anterior apăsați de două ori **tasta multifuncțională** (5) de la casca stângă.
- Pentru a trece la titlul următor apăsați de două ori **tasta multifuncțională** (5) de la casca dreaptă.
- Pentru pornirea sau oprirea redării audio apăsați scurt **tasta multifuncțională** (5) de la casca dreaptă.

## 5.8. Întreruperea căștilor intraauriculare

- Întreruperea căștilor se face prin plasarea lor în stația de încărcare.
- Deconectați căștile cu ajutorul setărilor *Bluetooth*<sup>®</sup> ale aparatului final.

## 5.9. Capacitate acumulator

- La capacitate scăzută (<25 %) se aude anunțul "battery low".
- Încărcați căștile conform descrierii din **4. Punere în funcțiune**.

### Instrucțiune



Timul disponibil pentru convorbiri și standby este dependent de fiecare telefon mobil utilizat sau alte aparate compatibile *Bluetooth*<sup>®</sup> precum și de setările, preferințele utilizatorului și condițiile mediului înconjurător.



## 6. Întreținere și revizie

Curățați acest produs numai cu o cârpă fără scame, puțin umedă și nu folosiți detergenți agresivi. Aveți grijă să nu intre apă în produs. Aveți grijă să nu intre apă în produs.

## 7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 8. Date tehnice

	Căști intraauriculare <i>Bluetooth</i> ®
Tehnologie <i>Bluetooth</i> ®	<i>Bluetooth</i> ® v5.0
Profiluri susținute	A2DP, AVRCP, HFP, HSP
Frecvența transmisiilor <i>Bluetooth</i> ®	2402 – 2480 MHz
Rază de acțiune	< 10 m
	Acumulator
Tip baterie	3,7 V Li-Polymer
Capacitate min. căști intraauriculare/Stație de încărcare	38 mAh / 380 mAh
Consum de curent stație de încărcare	max. 5 V $\equiv$ 240 mA
Timp de încărcare/ Căști intraauriculare	~ 1 h
Timp de încărcare/ Stație de încărcare	~ 2 h
Stare de repaus *	~ 100 h
Durată muzică (Stație de încărcare) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Durată conversație (Stație de încărcare) *	~ 4 – 5 h (12 – 14 h)
Greutate căști intraauriculare	cca 5g fiecare cască
Greutate stație de încărcare inclusiv căștile intraauriculare	cca 50g

\* după încărcare completă



---

## 9. Informații pentru reciclare

### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## 10. Declarație de conformitate

**CE** Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00177064, 00177065, 00177066] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:

[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00177064, 00177065, 00177066 -> Downloads.

Banda (benzile) de frecvențe	2402 – 2480 MHz
Puterea maximă	5,32 mW E.I.R.P.

# ***hama***®

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany**

## **Service & Support**

 [www.hama.com](http://www.hama.com)

 +49 9091 502-0

**D**

**GB**

"The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hama GmbH & Co KG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners."

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00177064\_65\_66/01.20